



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 42

RABU 17HB OKTOBER, 1979.

رابع 25 ذوالقعدة 1399

PERCHUMA



ANG Omar bin Haji Serudin ketika memberikan peringatan kepada bakal2 pemandu mengenai dengan tanggung-jawab mereka terhadap keselamatan jalanraya. Di-sebelah kanan ia-lah Pengawas Lalu-lintas, ASP Pengiran Haji Salim Pg Wahid yang juga turut memberi nasihat kepada pemandu2 baru itu mengenai dengan chara2 memandu yang baik.

Jangan jadikan lesen memandu untuk membunuh atau terbunuh

Manis-nya Iman

"KALAU-LAH orang2 yang berilmu itu memelihara ilmu-nya dan meletakkan-nya pada tempat-nya maka neschaya dengan ilmu itu mereka akan berdaulat ka-atas orang2 yang sa-zaman dengan mereka." — HADITH Nabi riwayat Ibnu Majah daripada Ibnu Umar.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kenderaan Darat mula melaksanakan satu lagi langkah untuk mengesankan usaha mengurangkan kemalangan jalanraya.

Usaha itu ia-lah dengan memberikan taklimat kepada pemandu2 yang baru di-berikan lesen memandu. Mereka di-kehendaki terlebih dahulu mengikuti taklimat keselamatan jalanraya sa-be-lum lesen2 memandu itu di-serahkan kepada mereka.

"Lesen memandu ini mengizinkan kamu memandu jenis kereta yang di-benarkan oleh lesen itu. Jangan-lah ia di-jadikan lesen untuk membunuh atau lesen untuk terbunuh dari kemalangan jalanraya", demikian antara ingatan yang di-berikan oleh Pemangku Pengawal Pengangkutan Darat, Awang Omar Haji Serudin kepada 12 orang pemandu yang baru lulus ujian memandu dalam taklimat sulung-nya pada hari Sabtu lepas.

Upacara penyerahan lesen beramai-ramai ini berserta dengan taklimat

ada-lah julong2 kali di-adakan oleh jabatan itu dan ia-nya akan di-lakukan tiap2 minggu.

Menurut Awang Omar, usaha itu ada-lah untuk memberikan peringatan kepada bakal pemandu2 mengenai dengan tanggung-jawab mereka terhadap keselamatan jalanraya.

Tindakan ini, kata-nya, bukan saja untuk memastikan yang pemandu2 itu tidak saja chekap memandu, tetapi sentiasa memahami dan ingat akan kehendak undang2 dan disiplin di-jalanraya.

Kerana itu, kata-nya, lesen2 tidak akan di-serahkan kepada mereka sa-belum mereka mengikuti sharahan2 sa-umpama itu.

Dalam taklimat pertama-nya itu, Pemangku Pengawal Pengangkutan Darat itu menarek perhatian pemandu2 baru itu bahawa pegawai2 melesen berkuasa memanggil mereka untuk di-uji semula atau membatalkan lesen mereka jika di-dapati mereka memandu dengan chara yang membahayakan.

Ujian semula itu, kata beliau, pada lazim-nya ada-lah lebih ketat dari yang biasa di-lakukan.

Di-samping itu, Awang Omar juga mengambil kesempatan menasihatkan

mereka supaya tidak akan mengubahsuai kereta2 mereka tanpa kebenaran terlebih dahulu dari jabatan itu.

Menjelaskan mengapa tindakan2 itu di-jalankan, Pemangku Pengawal Kenderaan Darat itu menerangkan, pengeluar2 kereta telah membuat ujian2 yang memastikan bahawa kereta2 keluaran mereka ada-lah selamat untuk di-gunakan.

"Mereka tidak menyukong pengubahsuaian yang mereka belum buat ujian atau yang mereka dapati akan mengurangkan aspek2 keselamatan", kata-nya.

Beliau melarang pemasangan tayar2 yang lebih besar dari yang disokong, pemasangan lampu2 yang tidak di-perlukan, pemasangan pelek2 pada chermin2 dan pada lampu2.

Hadir sama dalam taklimat itu ia-lah Pengawas Lalu Lintas, ASP Pengiran Haji Salim bin Pengiran Wahid yang juga turut memberi nasihat kepada pemandu2 baru itu mengenai dengan chara2 memandu yang baik.

Mengenai dengan chara baru yang di-laksanakan oleh Jabatan Kenderaan Darat itu, ASP Pg Haji Salim menyambut baik langkah itu.

Beliau perchaya dengan ada-nya taklimat2 itu dan di-ambil berat oleh pemandu2, akan berkurangan-lah kemalangan jalanraya dan menjadikan jalanraya tempat selamat kapada semua pengguna-nya.

Negara memerlukan alam sekitar yang berseih

BANDAR SERI BEGAWAN. — Minggu Kesihatan telah di-lancarkanentak di-tiga buah mah pada hari Ahad Kempen sa-lama satu minggu itu di-anjorkan Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan dan tema kempen kedua ini ia-lah "Jadi Sa-Orang Motor".

Kempen di-Daerah Brunei Muara telah di-lancarkan oleh Pengarah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, Y.B. Pehin Kaya Laila Tabib Dato P.I. Franks. Ia juga telah mengetuai 200 orang sukarelawan untuk membersehhkan kawasan di-Jalan Gadong. Kawasan yang di-bersehhkan pada hari itu adalah Pantai Muara, Komplek Pintu Malim, Komplek Kianggeh dan Komplek stesen minyak Teck Guan.

Di-Daerah Tutong pula, kempen tersebut telah di-laksanakan oleh Timbalan Pengarah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, Dato Paduka Dr. Haji bin Dato Haji Noor-

tong, Y.B. Dato Dr. Haji Johar menegaskan bahawa ada-lah menjadi kehendak utama untuk menjadikan negara menikmati alam sekitar yang berseih dan bebas dari habok, kotoran dan kuman, kerana keadaan sekitar yang berseih ada-lah penting terutama sekali kepada kanak2 yang akan menjadi raayat masa depan.

Akan tetapi kata-nya, alam sekitar yang berseih tidak akan mencapai hasil yang memuaskan tanpa mendapat sokongan yang terus-menerus dari orang ramai.

Dari itu, Yang Berhormat menyarankan supaya semangat yang di-tunjukkan pada hari itu akan menjadi satu aktiviti yang berterusan yang mana keberseihan akan dapat di-nikmati oleh sa-tiap sa-buah penghuni rumah.

Dengan semangat sa-umpama itu sahaja-lah, kata Yang Berhormat itu lagi, akan dapat membaiki

alam sekitar yang berseih di-negeri kita Brunei Darussalam ini.

Yang Berhormat Dato Dr. Haji Johar menjelaskan bahawa tujuan mengadakan Minggu Kesihatan ia-lah

Lihat muka 20

3,745 masok pereksa SRPB/BJCE

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 3,745 orang chalu2 termasuk mendudoki peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris dan Melayu tahun ini.

Dari jumlah tersebut sa-ramai 2,812 orang chalu2 akan mengambil peperiksaan dalam aliran Inggeris sementara 933 orang chalu2 yang lain-nya akan mendudoki peperiksaan dalam aliran Melayu.

Peperiksaan tersebut akan di-adakan di-14 buah

pusat di-mulai 5hb hingga 9hb, Nobember depan.

Sementara itu dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge peringkat Biasa dalam aliran Inggeris, sa-ramai 2,190 orang chalu2 termasuk chalu2 persendirian akan mengambil peperiksaan tersebut.

Peperiksaan tersebut akan di-adakan mulai dari hari Sabtu 10hb, Nobember hingga 1hb, Disember di-sembilan buah pusat di-seluruh negeri.

Lihat muka 20

**MASHARAKAT PEMBERSEH BERERTI
MASHARAKAT SEHAT**



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

 ANNUAL
 HADIS
 KEBAJIKAN
 NEGARI
 BRUNEI

17HB OKTOBER, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

KEMPEN KEBERSEHAN BERMULA MINGGU INI

JANGAN jadi sa-orang pengotor! Di-mana ada kekotoran di-situ ada bahaya! Masyarakat pembersehh bererti masharakat sehat! Ini-lah di-antara lain thema kempen kebersehan yang bermula pada minggu ini dan ia-nya di-jalankan sa-chara berperengkat-perengkat, dari bandar, luar bandar hingga ka-pendalaman atau ka-kampung2 di-seluruh tanah ayer kita. Kempen tersebut akan berakhir hingga 21hb Oktober, 1979 ini.

Kempen kali kedua yang di-anjorkan oleh Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan itu akan di-tumpukan di-beberapa buah kawasan yang tertentu di-ke-empat-empat daerah mulai Ahad lepas.

Kempen Kesihatan itu, ada-lah lebeh memberatkan supaya sa-tiap orang atau raayat di-negeri ini akan dapat menjaga alam sekitar yang bersehh ia-itu bermula dari rumah tempat kediaman demi mengujudkan satu tempat yang bersehh lagi menyegarkan.

Tidak shak lagi kempen saperti ini ada-lah suatu perkara yang wajib di-ambil berat oleh sa-tiap raayat dan penduduk di-negeri ini bagi melahirkan masharakat yang sehat untuk pembangunan rohaniah dan jasmaniah yang ia-nya juga di-suruh oleh ugama Islam yang maha suchi itu. Kerana sa-tiap amalan yang di-dahului dengan kesuchian dan kebersehan itu Insha Allah akan menerima balasan yang sa-timpal dengan amalan yang di-buat itu demikian jua di-sebalek-nya.

Kita di-Negeri Brunei ini ada-lah beruntong kerana dapat mengelakkan beberapa wabak dan penyakit yang berbahaya saperti penyakit ta'un meski pun terdapat wabak2 sa-umpama itu di-negeri sekeliling kita. Bagaimana pun, kita tidak boleh berpuas hati, malah hendak-lah sentiasa berwaspada dan melipat-gandakan lagi tenaga kita pada menjaga serta mengawasi sa-tiap kebersehan di-negeri kita ini terutama menjaga kebersehan di-sepanjang jalanraya2, membuang sampah sarap dengan tidak tentu arah yang boleh menyebabkan nyamok membiak, lalat2 bertambah dengan cepat-nya dan sa-bagai-nya.

Keadaan sekeliling yang bersehh dan sehat ada-lah kehendak utama bagi melahirkan masharakat yang bersehh dan sehat untuk kemajuan negeri kita yang terhinta ini. Di-antara puncha2 utama yang menyebabkan wabak penyakit berjangkit dan malah membawa kepada kematian ia-lah berpuncha dari keadaan yang kotor. Untuk mengelakkan-nya, sa-lain dari berserah kepada Allah, ia-lah berikhtiar dengan menjaga kebersehan di-tempat2 kediaman, di-tempat2 awam dan di-tempat2 lain di-negeri ini.

Memandang kapada bahaya2 berhubung dengan keadaan di-sekeliling yang tidak sehat, maka kempen kebersehan sa-umpama ini juga ada-lah bertujuan untuk menumpukan perhatian mengenai masalah2 itu bagi memberikan kesedaran kapada orang ramai. Justeru itu, kerjasama orang ramai sangat2-lah di-hargai dalam perkara ini. Tanpa kerjasama dari orang ramai, ada-lah perkara mustahil sa-tiap kebersehan bandar atau luar bandar atau kampung itu akan dapat di-awasi sepenoh-nya oleh pehak yang berwajib.

Untuk melengkapkan perkhidmatan kesihatan bagi mengujudkan keadaan yang bersehh lagi menyegarkan, dan supaya kempen kebersehan ini berjaya dan meninggalkan kesan, maka kerjasama serta penyertaan sepenoh-nya dari semua pehak baik dari sharikat2 swasta, badan2 kebajikan, persatuan2 belia dan orang ramai umom-nya, mesti-lah ada.

Dengan penoh keperchayaan, Jabatan Kesihatan merayu kapada badan2 tersebut dan juga orang ramai untuk memberikan kerjasama dan membantu dalam usaha untuk memelihara Negeri Brunei serta isi di-dalam-nya BERSEH dan SEHAT.

PADA HEMAT SAYA....

MATA MASEH CHELEK

ORANG luar yang datang sa-bentar2 ka-sini mengkagumi negeri kita ini boleh di-katakan bersehh. Maksud mereka, tentu-lah bandar2, terutama ibu negeri. Sebab ramai mereka tidak sempat ka-kawasan2 luar bandar dan pendalaman.

'Kambang' juga hati mendengar pengakuan begitu. Al-maalam saja-lah orang luar memuji kita! Itu tanda-nya mereka tertarek, kalau pun tidak terpesona, mendapati negeri kita ini bersehh.

Mujur-lah dalam 'kambang' begitu mata kita maseh chelek melihat. Bokti-nya (sekurang2-nya kalau mahu, di-jadikan bokti) ia-lah kata2 Pengarah Perkhidmatan2 Kesihatan dan Perubatan dalam perutusan Minggu Kesihatan tahun ini: "Penchemaran alam sekeliling yang di-sebabkan oleh pembuangan sampah-sarap dengan tidak tentu arah dan membuang-nya di-tepi2 jalanraya ada-lah menjadikan-nya terlalu kotor di-kebanyakan tempat di-negeri ini terutama-nya dengan ada-nya pertambahan urbanisasi dan perpindahan penduduk."

Erti-nya: kita maseh tidak puas hati dengan kadar kebersehan yang ada.

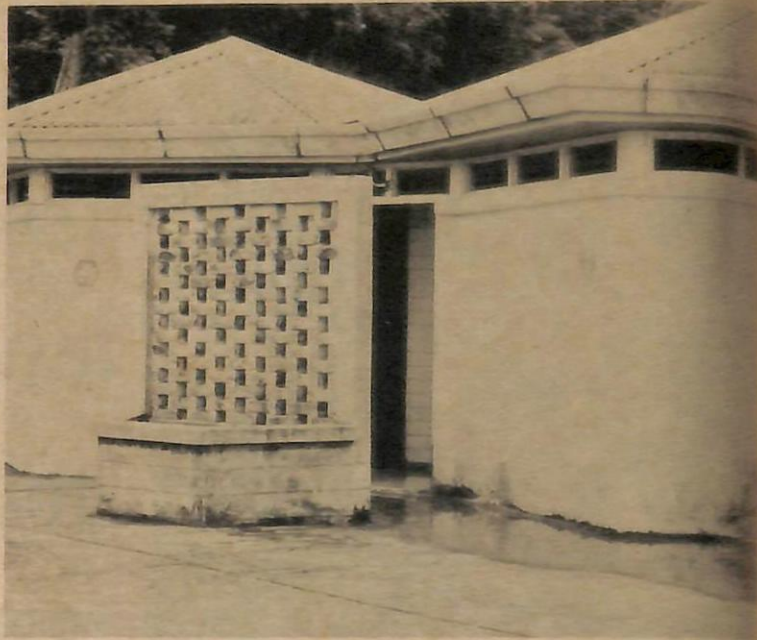
Apabila demikian — dan tambahan pula di-akui oleh Pengarah itu lagi bahawa: "tiap2 raayat ada-lah berhak kapada suasana alam sa-keiling yang sihat dan selamat," maka itu maana-nya kita benar2 menaruh perhatian bagi menjadikan negeri kita ini bersehh, bukan saja bagi di-kagumi oleh orang2 luar yang datang sa-kejap2 malah juga bagi di-nikmati oleh kita yang menetap.

Yang demikian itu-lah saya perchaya langkah2 mewujudkan suasana berkebersehan dan berkesihatan bukan-lah akan sa-takat kempen2. Kempen, apa jua jenis-nya, ada-lah sa-kadar menarek perhatian bagi memberi kesedaran mengenai sa-suatu perkara yang di-kempenkan, dan dari kesedaran itu orang2 yang di-tujukan kempen itu di-harapkan akan berbuat sa-suatu.

KESAN

Jadi, soal-nya ia-lah kesan kempen itu. Tahun lepas juga kita berkempen. Sa-lepas itu tidak-lah di-ketahui dengan pasti sa-takat mana 'orang2 yang pengotor' telah bertukar sikap menjadi pembersehh. Yang nyata: kawasan2 yang di-libatkan dalam kempen itu terutama-nya di-satu dua tempat yang di-ketahui kotor maseh juga kotor.

Sa-imbas penglihatan, ada kawasan yang dengan sendiri-nya akan sukar berke-



JAMBAAN awam saperti dalam gambar ini di-sediakan bagi kemudahan orang ramai dan pemeliharaannya yang baik akan menolong mewujudkan suasana bersehh.

bersehan kerana keadaan-nya yang terlalu sesak saperti perumahan2 di-tebing kedai membawa ka-lagoon Masjid, dan dari sebelah barat lagoon itu membawa ka-Jambatan Edinburgh. Juga — di-kawasan 'perumahan' Jalan Gadong.

Ini-lah barangkali yang di-katakan akibat "pertumbuhan urbanisasi dan perpindahan penduduk." Tetapi orang yang biasa keluar negeri yang melihat bandar2 negeri itu bertambah dan penduduk-nya berpindah maseh mendapati negeri itu bersehh, sampah sarap-nya tidak kelihatan.

Maka memang benar salah satu puncha penchemaran alam sa-keiling ia-lah pertambahan urbanisasi (perbandaran) dan perpindahan penduduk. Tetapi puncha ini dapat di-elakkan dengan mengawal-nya. Yakni: urbanisasi dan perpindahan penduduk (juga pertambahan-nya) itu akan menjadi puncha penchemaran alam sa-keiling apabila ia tidak terkawal.

Dalam pada itu memang-lah ada kawasan2 dan tempat2 sa-patut-nya bersehh serta boleh di-bersehhkan tetapi kerana ada di-antara kita yang pengotor, kawasan2 dan tempat2 itu menjadi kotor. Chontoh-nya: pantai2 perangan, jalan2 raya, dan — paling saya perhatikan ia-lah jamban2 awam!

Jamban2 awam berapalah jumlah-nya. Di-Bandar Seri Begawan dapat di-hitung dengan jari. Tetapi itu-lah perkhidmatan yang di-sediakan bagi kemudahan orang ramai yang memerlukan-nya ketika2 terdesak.

Ya! Ketika2 terdesak benar. Chontoh-nya: sa-orang yang kebetulan berada di-gerai makan di-Jalan Residency tiba2 merasa musta-

hak 'menyempurnakan hajat'. Ia pergi ka-jamban awam yang di-sediakan di-kawasan itu. Apa di-dapatinya?

Saya terperanjat, dia chuma sa-kejapan tapi dengan bergegas2 pula dia berlari masuk ka-kereta-nya dan terus meluru ka-tengah bandar. Sa-lepas kira2 sa-tengah jam baru dia kembali semula ka-gerai. Apa hal?

Menurut-nya, dia tidak tergamak 'melepas' di-jamban awam itu. Lantai kotor bertakong ayer, lobang jamban tersumbat dengan berbagai2 'isi', di-tarek-nya tali pam tapi tidak berayer. Tidak ada jalan lain dia segera teringat pejabat-nya ada jamban maka ka-situ-lah dia memachut kereta-nya.

HILANG HAK

Agak-nya kejadian saperti ini-lah boleh di-jadikan chontoh bagaimana sa-seorang itu telah tidak mendapat hak-nya untuk menikmati suasana alam sa-keiling yang sihat dan selamat.

Tapi siapa sa-benar-nya yang 'menahan' hak-nya itu? Pehak yang berkuasa sudah menyediakan tempat. Bukan saja untuk-nya sa-orang bahkan untuk orang lain juga. Erti-nya pehak yang berkuasa telah memberi kemudahan bagi-nya dan bagi orang lain memperoleh hak. Sayangnya kemudahan itu di-chemari bukan oleh-nya tapi oleh orang lain yang sama2 di-beri hak itu. Akibat-nya ia-lah hak itu tidak bererti apa2 kapada-nya kerana dia tidak tergamak menggunakan-nya bukan kerana mengengangkan takut orang lain tidak 'ampit' tapi kerana ia sendiri telah tidak 'di-ampit'.

Erti-nya: jamban yang sa-

"SAYA saperti orang2 lain kali mengemudi yang mengemudi. Hanya barangan hati itu tidak di-rasakan dan kaki

patut-nya bersehh di-bersehhkan itu kotor di-sebabkan oleh faktor. Mungkin mungkin ramai kenyataan-nya.

Dalam pada itu ada sa-lama-lama pengguna2 hak itu menyekut itu terus men Chontoh-nya yang tersumbat yang tidak berayer yang kotor — tidak terdapat pembaikan-nya guna. Yang terlah masalah pemeliharaan yang memed-

MENGHARGA

Saya saperti lain tentu sekiranya hati yang peduli. Hany hajat hati itu ma di-rasakan dan kaki. Berkeseluruhan-nya kan suasana alam sa-keiling yang sihat ada-lah suatu lukan. Ia memua yang akan maana itu. Sa itu, dalam per an ini tentu tahu akan katakan bersehh.

Dan kaba negeri kita Islam memelihara kebersehan menyahat bersehan daripada jangjan lap-tara-nya 'tahu'. Itu 'hu' akan katakan bersehh untuk menghan yang gihan dan Ketua Peg-

MOURNING PERIOD ENDS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Last Friday was the last day of the official forty-day mourning period for the H.H. the Sultan's father, the late Paduka Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

Flags at public buildings and government departments are now being flown normally.

However, the Royal Family is still mourning the death for a few more days.

Meanwhile, more "Tahajjud" prayers are being held at the late Duli Yang Teramat Mulia.

Members of the Welfare and Sports Association of the Telecoms Dept last Friday went to the Royal Mausoleum to offer their prayers.

And members of the Royal Brunei Police and the Brunei Recreation Club also held the ceremony at the same venue on Friday afternoon.

Similar prayers were offered at the same time by the International Airport's Fire Brigade and the staff of the Civil Aviation and at the residence of the Penghulu of Kampong Sungai Kedayan.

The Royal Brunei Malay Regiment's Second Battalion held the prayers at the Regiment's Madrasah at the Tutong Camp on Thursday. Last Wednesday, the staff of the Brunei Shell Petroleum Co in Seria also held the gathering at the Royal Mausoleum.

Staff of the Establishment Dept held similar ceremony at the department's Training Centre in Jalan Kumbang Pasang on the same day.

More similar prayers were held and will be held throughout the State.

Soldiers attend course

BANDAR SERI BEGAWAN. — Four personnel of the Royal Brunei Malay Regiment left for Singapore at Saturday to attend a two-week training course at a eighty one millimeter mortar.

They were Corporals Ismail bin Mohammad and Ismail bin Leman and Lance Corporals Omar bin Ahim and Suawat bin Ala.

The soldiers are now attached to the School of Infantry Support Weapons at the Pasir Laba Camps.

Meanwhile, Sergeant Kams bin Tengah from the Regiment's first battalion mortar platoon who left last Friday is now undergoing a similar nine-week course at the Support Weapons Wing in England.



348 pilgrims left for Mecca to perform Haj last week. The picture above shows the State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, blessing one of the pilgrims at the airport before his departure.



RESIDENTS in the Tutong Town responding the Health Week Campaign on Sunday clear the refuse.

HEALTH WEEK CAMPAIGN

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Medical Department launched a State-wide "Health Week 1979 Campaign" on Sunday.

A great number of voluntary teams from private organisations and government departments, throughout the State is still participating in the drive, and the theme of which is "Do Not Be A Litter-bug".

The campaign was originally scheduled to be carried out late last month, but was postponed due to the death of the Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit.

For readers' more information, two messages are published below.

THE following is the message by Pehin Dato Dr. P. I. Franks, the Director of Medical Services, Brunei: —

THE increasing range of Health problem arising from the Physical environment has now become a World Wide phenomenon.

Among the most important causes of illness and even death in developing countries are insanitary conditions and accompanying communicable diseases. It is evident that if environmental pollution is allowed to go on unchecked it will result in irreversible damage to life on this planet.

Although we are fortunate in Brunei that these problems have been eliminated to a large extent there is still much left to be desired. Environmental contamination due to indiscriminate refuse dumping and littering on roads is raising its ugly head in many parts of the State particularly with increased urbanisation and population movements.

Every citizen is entitled to a safe and healthy environment. The Public Health Division of the Medical and Health Department is geared to provide services to achieve the highest standards of hygiene and environmental sanitation. At the same time community effort and public support are essential for the success of preventive Health Services.

With this in view Health Week in Brunei is being launched for the second year in succession to high-light this aspect of Environmental pollution by increasing public awareness of these health hazards and promoting community participation

in maintaining a Healthy Environment.

It is therefore gratifying to note the spontaneous response from Government Departments and voluntary organisations to participate in our "Do not Litter" — campaign. I have no doubt that this spirit of co-operation will generate momentum to the success of the campaign.

"DO NOT BE A LITTER BUG"

DATO Dr. Haji Johar bin Dato Paduka Haji Noordin, the Deputy Director of Medical Services also issued his message which is as follows: —

A clean and healthy environment is a priority Health need for the progress of any country.

Brunei has heretofore been fortunate in being able to avoid major epidemics and illness among its population in spite of the constant risk from surrounding countries. However we cannot be complacent especially with the present development in the State.

Littering along roadsides, indiscriminate dumping of refuse, discarded tyres and cars is getting out of hand. As a result mosquito breeding and fly nuisance in the urban areas is increasing. The rodent population is multiplying fast and recently stray dogs are posing a problem in addition to all above.

In view of the dangers associated with an unhealthy environment this year theme for Health Week — DO NOT BE A LITTER BUG seems appropriate.

Campaigns of this nature are intended to focus attention on the current problems with a view to promote public awareness.

To effectively implement

health services for a clean environment there must be full co-operation and community participation. It is with this confidence that the Health Department appeals to the public to co-operate and assist in its efforts to keep Brunei CLEAN AND HEALTHY.



EXTENSION OF MUARA WHARF

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Brunei Government is now considering a proposal for the extension of the wharf at the Muara Port.

The suggestion put forward by the Port Authority calls for the extension of

the wharf by another six hundred feet.

At present, the one thousand four hundred foot wharf can only handle six ships at a time.

The Port Authority has issued figures showing that in the first half of this year alone, two hundred and fifty one ships called at the Muara Port with one hundred and eighty eight thousand tons of cargo.

This is an increase of six ships and four thousand tons of cargo over the figures for the same period last year.

Building materials and oil drilling equipments accounted for much of the cargo.

The Port Authority has also announced that two more fork-lifts will be added to the present fourteen units, two more cold storage trucks will be bought and the main warehouse is being extended while another smaller one is under construction.

Temburong Agricultural Show

BANGAR. — An agricultural show will be held by the Temburong District Agriculture Dept on October 28.

It will be held at the Dewan Ria here and is open to the public especially farmers in the district.

The exhibits will include a variety of local produce, such as paddy, rice, maize, vegetables, fruits and poultry.

There will also be sections for weaving and cookery.

All items must be sent in by Oct 27, except for cookery which must be sent in not later than 7.30 a.m. on the exhibition day.

More details are obtainable from the Agriculture Office here.

Transport will be provided to carry the exhibits to and from the venue.

Two die in accident

SERIA. — Two deaths occurred when a taxi was involved in a head-on collision with a car at Mile 15, Jalan Anduki here last week.

The taxi driver, Awang Bakar bin Salleh, 55, died on the spot and Awang Chiaw Teck Onn, the driver of the car, 29, a Sarawakian, died later at the Panaga Hospital.

A passenger in the taxi sustained minor injury.

TUTONG. — A large scale clean-up campaign was launched in Tutong on Sunday morning.

More than two thousand people comprising government servants, shop-keepers, students and others participated in the drive.

The areas which were cleaned up included the Tutong Municipal Area and the Seri Kenangan Beach.

Before the drive commenced, speeches were given by the Chairman of the campaign Awang Adnan bin Haji Hanafiah and an officer from the Medical and Health Department in Bandar Seri Begawan.

Visit to Agriculture station

JERUDONG. — A group of 32 students from Hassanah Bolkiah Teachers Training College, Gadong, recently paid an educational visit to Luahan Livestock Breeding Station here. (see the picture below)

They were led by their lecturers, Dayang Maimunah bte

Alias and Dayang Maznoor bte Abd Hamid.

They were briefed by two Agriculture Officers, Awang Abdullah bin Haji Bagol and Awang Aziz bin saat.

They also visited the grass planting and cattle rearing areas.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz
(YDM. Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Ulama)
Pehin Datu Seri Maharaja, D.K., P.S.S.U.B., D.S.M.,
S.M.B., P.H.B.S., P.I.S., Ashar dan U. Calire, Mufti

PAKAIAN yang dipakai oleh perempuan ketika di hadapan lelaki yang asing yang halal nikah, atau ketika keluar rumah — hendaklah menurut syarat2 berikut:—

PERTAMA: Hendaklah pakaian itu menutup segala badan termasuk kepala dan rambut melainkan anggota muka dan dua tapak tangan.

DALIL2-NYA: Menutup aurat ada-lah wajib hukumnya berdasarkan:

(1) Menurut ijma' sahabat2 (radhiallahu 'anhum) sa-bagaimana di-sebutkan oleh Al-'Allamah Ibnu Hazam Az-Zahiri di-dalam kitab *Maratibul Ijma'*; dan sa-bagaimana di-katakan oleh Al-Imam An-Nawawi di-dalam kitab *Ar-Rawd-hah*; dan sa-bagaimana di-katakan oleh Shaikhul Islam Zakaria Al-Ansari di-dalam kitab *Sharah Ar-Rawdh*; serta sa-bagaimana di-fatwakan oleh Al-Imam Ibnu Hajar di-dalam fatwa-nya dan di-dalam kitab *Az-Zawajir*.

(2) Menurut Hadith Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) sa-bagaimana di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad dan Ashabus Sunanil Arba'ah dan oleh Al-Hakim serta Al-Baihaqi yang terjemahan-nya berbunyi: "Pelihara-lah aurat kamu melainkan dari isteri kamu atau hamba sahaya perempuan kamu". Sahabat2 bertanya: "Bagaimana apabila orang2 berhimpun sa-sama sendiri". Jawab Baginda: "Jika kamu berdaya jangan di-lihat oleh sa-seorang maka jangan-lah dia lihat aurat kamu". Bertanya lagi sahabat2: "Bagaimana apabila sa-seorang itu bersendiria". Baginda menjawab: "Sesungguh-nya Allah itu lebih berhak bermalu daripada-nya lebih dari malu daripada manusia".

(3) Menurut Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Ahmad, Abu Daud dan An-Nasa'ei:

إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى حَيٌّ سَتِيرٌ يُحِبُّ الْحَيَاءَ وَالسَّتْرَ فَإِذَا اغْتَسَلَ أَحَدُكُمْ فَلْيَسْتِرْ.

Erti-nya: "Bahawa Allah Ta'ala itu pemalu, tiada sukakan 'aib dan buruk. Ia sukakan sifat malu dan sifat tiada terdedah. Maka apabila sa-seorang kamu mandi hendaklah ia

berselindang (tiada bertelanjang).

KEDUA: Hendaklah pakaian itu tebal, tiada nampak warna kulit dari chelah2-nya.

DALIL-NYA: Hadith riwayat Al-Imam Abu Daud sa-chara *mursal* daripada Sayidatuna 'Aishah bawha kakak-nya Sayidatuna Asma' (radhiallahu 'an hum) mengadap Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) dengan memakai pakaian yang nipis. Maka Rasulullah berpaling daripada-nya lalu bersabda yang erti-nya: "Wahai Asma! Bahawa sa-seorang perempuan apabila ia telah sampai masa haidh (umor baligh dengan haidh) maka tiada boleh di-lihat daripada-nya melainkan ini (lalu Rasulullah mengisaratkan pada muka dan dua tapak tangan Baginda).

KETIGA: Hendaklah pakaian itu luas, tiada sempit yang menampakkan



PAKAIAN dalam gambar ini pula sungguh pun menutup kepala tetapi tidak-lah menepati kehendak agama kerana ia menutup sampai ka-muka, sedangkan muka bukan-lah aurat yang wajib di-tutup.

Pakaian perempuan

Rengskasan

1. Hendaklah pakaian itu menutup segala badan termasuk kepala dan rambut melainkan muka dan dua tapak tangan
2. Hendaklah pakaian itu tebal, tidak nampak warna kulit dari chelah2-nya
3. Hendaklah pakaian itu luas, tidak sempit yang menampakkan segi2 dan susok badan
4. Jangan pakaian itu menyerupai pakaian lelaki
5. Jangan pakaian itu wangi dan harum
6. Jangan pakaian itu pakaian berhias
7. Jangan pakaian itu bermegah2 dan menunjok2.

pit yang menampakkan segi2 dan susok badan.

DALIL-NYA: Pakaian yang sempit sedemikian itu membangkitkan shahwat dan menghela fitnah. Berkata Al-Imam Az-Zahabi: "Sa-tengah daripada perbuatan yang perempuan di-laknat kerana-nya ia-lah menzahirkan perhiasan2-nya seperti emas dan mutiara dari bawah baju-nya; dan ia berwangi2 dengan wangian2 seperti kesturi apabila ia keluar rumah; begitu juga ia memakai pakaian yang membawa bermegah2 seperti bergincu yang menyala2, kain sutera, meluaskan lengan baju — semua-nya itu adalah bermegah2 yang di-murkakan Allah sa-bagaimana tersebut di-dalam kitab *Az-Zawajir*.

Maka menampakkan susok badan dan segi2-nya kepada lelaki yang asing yang halal nikah ada-lah suatu dari bermegah2 yang di-larang, seperti di-sebutkan di-dalam kitab *Madkhal* oleh Ibnu Haj.

KE-EMPAT: Jangan pakaian itu menyerupai pakaian lelaki.

DALIL-NYA: Ia-lah menurut perkataan Al-Imam Ibnu Hajar di-dalam kitab-nya *Az-Zawajir*, dan juga menurut Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Bukhari dan empat ulama' Hadith yang lain daripada Ibnu Abbas telah berkata (terjemahan-nya): "Rasulullah (sallallahu 'alaihi wasallam) telah melaknat (mengutuk — yakni: jauh daripada mendapat rahmat Allah) akan orang2 lelaki yang menyerupai perempuan, dan orang2 perempuan menyerupai lelaki

"....menampakkan susok badan di segi2-nya kepada lelaki yang asing yang halal nikah ada-lah suatu dari bermegah2 yang di-larang...."

yakni dalam pakaian atau dalam perchakapan atau dalam gerak geri atau sa-umpama-nya". Dan kata Al-Imam Ibnu Hajar: "menyerupai perempuan akan lelaki dan sa-balek-nya ada-lah dosa besar". Begitu juga pendapat lain2 ulama'.



KELIMA: Jangan pakaian itu wangi dan harum.

DALIL-NYA:

(1) Menurut perkataan Al-Imam Ibnu Hajar dalam *Az-Zawajir*: "Bahawa keluar perempuan itu dari rumah-nya dengan berwangi2 dan berhias2 sekali pun dengan kebenaran suami-nya ada-lah dosa besar".

(2) Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Ibnu Majah (terjemahan-nya): "Sedang Rasulullah duduk dalam masjid tiba2 sa-orang perempuan dari kabilah Muzainah bergaya dengan perhiasan-nya dalam masjid. Maka Nabi (sallallahu 'alaihi wasallam) bersabda (terjemahan-nya): Hai manusia! larang perempuan2 kamu dari pakaian yang berhias dan bergaya dengan perhiasan-nya di-dalam masjid, kerana Bani Israel tiada di-laknat sa-hingga-lah apabila perempuan2 mereka memakai perhiasan dan bergaya dengan perhiasan-nya dalam masjid2".

(3) Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Abu Daud dan At-Tarmizi yang kata-nya hadith itu hasan saheh bahawa Nabi bersabda:

كُلُّ عَيْنٍ زَانِيَةٍ وَالْمَرْأَةُ إِذَا اسْتَعْطَرَتْ فَمَرَّتْ بِالْمَجْلِسِ فَيَبِي كَذَا وَكَذَا يَمْنِي زَانِيَةً.

Erti-nya: "Tiap2 mata berzina. Dan perempuan itu apabila ia berwangi2 harum lalu melintas di-sa-suatu majlis orang maka ia begini — begini, yakni berzina dengan bau wangi-nya itu".

KE-ENAM: Jangan pakaian itu pakaian berhias.

DALIL-NYA: Saperti dalil shariat yang kelima di-atas. Dan juga Hadith yang di-riwayatkan oleh Al-Imam Muslim serta lain2, terjemahan-nya: "Dua puak manusia daripada penduduk neraka belum saya pernah lihat (pada masa hayat Baginda, tetapi masa sekarang sudah di-lihat!) Satu puak ia-lah orang yang bersama2 mereka chemati sa-bagai ekor lembu, mereka memukul

WANITA2 Islam di-kehendaki bersopan. Jika ia termasuk juga kemanisan, maka pakaian saperti di-atas sungguh melambangkan kemanisan yang sepatut-nya di-miliki oleh wanita Islam.

orang dengan chemati itu. Dan satu puak lagi ia-lah perempuan memakai pakaian tetapi bertelanjang (menutup chuma sa-bahagian aurat-nya) berjalan bergaya dengan perhiasan-nya dan menggerakkan bahu2-nya, di-atas kepala mereka topi2 dan sa-umpama-nya. Tiada-lah perempuan itu masuk shorga dan tiada-lah mereka menchiom bau-nya. Dan bau shorga itu dari sa-jauh sa-kian2 perjalanan."

KETUJUH: Jangan pakaian itu pakaian bermegah2 dan menunjok2.

DALIL-NYA:

(1) Berkata Al-Imam As-Shirazi dalam kitab *Al-Muhazzab*, terjemahan-nya: "Ada pun perempuan yang merdaheka (bukan hamba sahaya) maka segala badan-nya ada-lah aurat melainkan muka dan dua tapak tangan-nya, saperti maksud firman Allah yang tafsiran-nya: (Jangan-lah perempuan2 itu menampakkan perhiasan mereka melainkan apa yang mesti nampak dari perhiasan mereka).

Mengikut Ibnu Abbas, ertikata "melainkan apa yang mesti nampak dari perhiasan mereka" itu ia-lah muka dan dua tapak tangan-nya, kerana Nabi telah melarang perempuan yang berihram dari memakai dua sarong tangan dan penutup muka. Jikalau sa-kira-nya muka dan tapak tangan itu aurat neschaya tiada-lah haram (berdosa) menutup muka dan dua tapak tangan ketika ihram haji atau 'umrah itu. Dan kerana sa-suatu perkara menghendaki menampakkan muka ketika berjalan beli. Dan kerana sa-suatu perkara di-kehendaki di-nampakkan tapak tangan kerana mengambil dan memberi sa-suatu. Oleh itu tiada-lah di-jadikan muka dan tapak tangan perempuan itu aurat yang wajib di-tutup.

(2) Berkata Al-Imam An-Nawawi dalam kitab *Sharah Al-Muhazzab:* WALLAHU



Memelok Ugama Islam

SA-ORANG pemuda Inggeris (gambar atas) Melvin Gerrard Ward berusia 24 tahun telah melangsungkan pengislaman-nya di-rumah Awg Hj Mohammad bin Hj Bakar di-Kampung Sungai Hanching, Jalan Muara.

Dalam majlis pengislaman itu pada 29hb September lepas Melvin telah memilih nama Islam-nya sebagai Fadillah bin Abdullah dan melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Muddin) Dato Seri Utama Haji Mail bin Mat Serudin. Sementara itu turut memelok Ugama Islam ia-lah sa-orang gadis China dari Sungai Liang dan sa-orang

pemuda Dusun dari Kiu-dang di-dua majlis yang berasingan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Wong Nyuk Fong telah memilih nama Islam-nya sa-bagai Habibah bte Abdullah manakala Mok-

sin bin Munchong memilih nama Islam-nya sa-bagai Maksin bin Abdullah. Kedua-dua mereka telah melafadzkan ikrar Islam masing2 di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila.

DALAM usaha untuk memperoleh segala kebaikan dan pekerjaan yang berfaedah, seringkali di-gunakan daya usaha dan tenaga yang lebih untuk mencapai-pai-nya. Tetapi faedah itu kadang2 terlalu lambat diperolehi sa-hinggakan chita2 menjadi patah di-tengah jalan dan terus mengubah pendirian-nya untuk memperoleh sa-suatu dengan cara yang lain pula. Di-sini ternyata bahawa sa-suatu tujuan yang berfaedah itu terpaksa melalui beberapa halangan dan rintangan untuk diperolehi-nya.

Berbanding dengan perkara2 yang burok dan tiada berfaedah, maka kedatangan-nya kepada sa-seorang itu ada-lah senang dan sam-bil lewa saja. Ia tidak payah di-beri pertimbangan dan permenongan kerana ia munchol dengan tiba2. Kadang2 akibat-nya hanya-

MENCHARI KEBAIKAN PERLU KESABARAN

lah di-sebabkan oleh sendagurau sahaja, tetapi boleh mengakibatkan bencana yang dahsyat dan berat.

Dari sini ternyata bahawa sa-tiap yang baik itu terdapat penghalang dan perintang, dan sa-olah2 ada sa-suatu yang menghambat-nya. Di-sana sini terasa kesukaran dan kesulitan, sa-perti terasa yang kebaikan itu semua-nya susah belaka. Manakala yang tidak berfaedah pula, seperti ada sa-suatu kuasa yang menolong dan mendorong-nya sa-hingga semua yang dikerjakan itu terasa ringan sahaja. Oleh sebab itu ada benar-nya jika orang mengatakan: Jalan itu berliku-liku dan sa-balek-nya jalan ka-neraka itu lurus dan datar.

Sa-benar-nya burok dan dan baik itu ada-lah berupa akibat yang tidak berdiri dengan sendiri-nya, tetapi harus di-dahului oleh sebab mubab-nya. Sa-bagai mithal, kita bandingkan orang yang sehat dengan orang yang sakit. Untuk mencapai darjah kesihatan itu ada-lah perlu berbuat sa-suatu untuk menyehatkan-nya. Demikian juga sakit, ia akan payah berlaku jika kawalan ketat di-berikan untuk mencegah-nya, tetapi kalau tidak di-hiraukan maka senang-lah sa-seorang itu mendapat jangkitan-nya. Jadi-nya, yang berbedza di-sini ia-lah menge-

DI-DALAM kitab suci Al-Kor'an banyak di-dapati keterangan2 yang menunjukkan, bahawa runtuh-nya sa-suatu keagungan atau kebesaran itu ada-lah di-sebabkan beberapa perkara. Di-antara-nya yang besar ia-lah:

1. Kedzaliman
2. Hilang timbang rasa atau peri kemanusiaan
3. Meluas-nya keruntuhan akhlak
4. Berleluasa melakukan kekejaman
5. Berleluasa melakukan khianat dan penipuan
6. Berleluasa tingkah laku mementingkan diri, dan
7. Yang paling besar melakukan derhaka segala hukum2 Allah Ta'ala

Semua itu dapat di-rengkaskan, bahawa budi perkerti yang baik telah hilang, akhlak yang mulia runtuh dan punah, dan yang tinggal hanya-lah keruntuhan dan pasad, sa-bagaimana firman Allah yang bermaksud: "Telah timbul kerosakkan di-mara2 sahaja, di-darat dan di-laut dengan

KEDZALIMAN

ANTARA

SEBAB

KERUNTOHAN

UMAT

usaha tangan manusia sendiri".

Ini di-jelaskan dengan contoh oleh Allah s.w.t. tentang beberapa umat sebelum manusia mendiami muka bumi ini, sa-bagaimana firman-Nya yang bermaksud:

"Telah berapa banyak Kami binasakan umat2 yang terdahulu sa-lepas Nabi Nuh



a.s. dan memadai-lah untuk di-terima dan di-perchayai kejadian ini, Tuhan mu itu amat melihat akan dosa hamba2-Nya".

Oleh hal yang demikian, wahai kaum muslimin! Jangan-lah kita berfikir, bahawa ketenangan dan kelimpahan nikmat yang ada sekarang sa-bagai tanda mutlak keredhaan Allah atau kerana kelalaian-Nya memberi balasan terhadap kejahatan dan maksiat yang di-lakukan oleh manusia, bahkan hendak-lah kita ingat, bahawa ketenangan dan kelimpahan nikmat yang kita kechap ada-lah penanggungan sementara bagi memberi peluang kepada kita bertaubat dan memperbaiki kedudukan diri dan masyarakat. Maka sayugialah kita berdoa supaya tidak berlaku ka-atas kita penderitaan dan azab sengsara sa-bagaimana firman Allah yang bermaksud:

"Allah telah menjadikan suatu tauladan ia-itu sa-buah kampung yang aman dan tenteram, mewah dengan rezeki yang datang daripada sa-genap rantau dan pesisir-nya, maka kufur-lah mereka akan nikmat2 Allah itu, lalu Allah merasakan penderitaan kelaparan dan ketakutan di-sebabkan oleh maksiat dan kederhakaan mereka" (An-Nahl ayat 112).

Supaya hidup kita sentiasa di-berkat Allah, negara dan bangsa kita terpelihar dari azab dan penderitaan buat sa-lama2-nya, maka mari-lah kita merendahkan diri di-hadapan-Nya, membanyakkkan taubat nasuha pada sa-tiap kesalahan dan dosa2 kita, di-samping memohon keampunan dan keredhaan-Nya. Mari-lah kita sentiasa mengerjakan segala titah perintah Allah dengan tidak beralih-dalih dan bertanggoh. Di-samping kita banyak bersyukur atas segala nikmat yang di-korbankan kepada kita dan negara yang aman makmor ini, bukan sahaja dengan kata2 tetapi juga paling mustahak ia-lah dengan amalan, ia-itu dengan chara mematohi segala ajaran2 ugama Islam yang suci. Mudah-mudahan dengan itu, Allah akan menggandakan lagi nikmat-Nya dengan tidak putus2 dan berkesudahan. Amin yarabbal 'alamin.

Bingkisan minggu ini

dengan penoh ketabahan hati.

Siapa yang melalui jalan ka-arah kebaikan, pasti akan sampai. Tetapi lambat dan lekas-nya terlaksana kebaikan itu bukan-lah menjadi soal utama, hanya yang menjadi kewajiban ia-lah mendatangi jalan kebaikan tersebut. Sa-balek-nya, kita mesti-lah sentiasa waspada terhadap sa-suatu yang burok kerana dengan sebab kecil sa-kali pun akan dapat melahirkan mubab yang besar. Segala kechelakaan yang menimpa diri itu hampir semua-nya tidak tentu asal usol-nya, oleh kerana terlalu kechil-nya sebab itu. Dan kerana kechil-nya itu-lah juga kita menganggap ringan, tetapi jelas kemudian-nya ia menimbulkan masealah yang besar dan rumit.

Oleh yang demikian dapat-lah kita simpulkan bahawa; sa-tiap kebaikan itu harus menempoh sa-ribu satu rintangan, tapi walau machamana pun rintangan itu kita mesti-lah tabah dan sabar menempoh-nya hingga sampai kematalamat yang kita chita-chitakan itu. Di-samping itu hendak-lah kita berhati-hati, kerana perkara2 yang burok dan tidak berfaedah itu ada-lah mudah untuk menyinggahi kita.

Majlis bertahlil

SATU Majlis bertahlil dan membaca surah Yassin telah di-adakan oleh penuntut2 Brunei pada sa-lepas ap2 sembahyang fardhu sha bertempat di-Rumah Brunei, London.

Majlis tersebut di-adakan sempena memperingati lingo-nya DTYM Paduka Seri Begawan Raja Peranginan Anak Damit yang di-mulakan pada 13hb September dan berakhir pada 29hb Oktober lepas.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 17hb Oktober, 1979 hingga khabari Selasa 23hb Oktober, 1979 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzuhoir	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Subuh	Matahari Terbit
17hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05	
18hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05	
19hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05	
20hb Okt	12.12	3.30	6.11	7.26	4.33	4.48	6.05	
21hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05	
22hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05	
23hb Okt	12.11	3.29	6.10	7.24	4.33	4.48	6.05	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

ZIARAHI MAKAM ALMARHUMAH MEMBACHA YASIN DAN TAHLIL

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sejak hari lindong, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman pada 20hb Shawal, 1399 bersamaan dengan 13hb September, 1979, penduduk2 yang beragama Islam di-negeri ini tidak putus2 menziarahi makam Almarhumah, sambil membacha surat Yasin dan Bertahlil.

Majlis2 membacha yasin dan bertahlil juga di-adakan di-Pejabat2 Kerajaan, di-kampung2, surau2 dan masjid2 di-seluruh negeri. Membacha tahlil di-Masjid Omar Ali Saifuddin, di-adakan pada tiap2 malam selepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib dan di-siarkan sa-chara langsung oleh Radio Brunei.

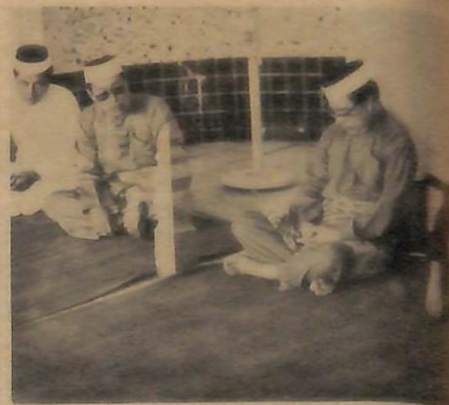
Majlis tahlil di-adakan di Istana Darul Hana sa-lama empat puluh hari dan begitu juga di-masjid2 dan di-surau2 di-seluruh negeri. Ia-nya akan berakhir pada 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan dengan 23hb Oktober, 1979.

Pelita Brunei di-fahamkan bahawa majlis memperingati hari lindong Almarhumah, Genap Empat Puloh

Hari ia-lah jatuh pada hari Selasa 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan dengan 23hb Oktober, 1979. Sementara Majlis Genap Sa-ratus Hari belum lagi di-umomkan. Bagaimana pun ia-nya akan di-umomkan kemudian.

Menjunjong titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh bin Pengiran Haji Rajid akan menjunjong/ mempersilakan datang ka-Majlis Bertahlil

Genap Empat Puloh Hari Almarhumah, di-Istana Darul Hana pada hari Selasa 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan 23hb Oktober, 1979 jam 3.30 petang.



GAMBAR atas ia-lah kakitangan2 Jabatan Pertanian telah menziarahi Makam Al-marhumah DYT M Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit, sambil bertahlil. Rombongan tersebut di-ketuai oleh Pegawai Pentadbir di-jabatan tersebut, Pengiran Aliuddin bin Pengiran Paduka Tuan Pengiran Haji Abu Bakar. Rombongan ini juga telah mengadakan majlis yang sama di-Istana Darul Hana, di-sebelah malam-nya.

TAHLIL DI-PEJABAT2 KERAJAAN

BOLEH di-katakan seluroh pejabat2 Kerajaan di-negeri ini telah mengadakan majlis tahlil kerana mengingati atas lindong-nya Almarhumah DYT M Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit. Gambar bawah kiri ia-lah kakitangan Jabatan Letrik dan bawah kanan Jabatan Ukur,

di-ibu kota telah mengadakan majlis tahlil di-pejabat masing2. Di-Masjid Omar Ali Saifuddin, di-ibu kota, telah mengadakan tahlil pada tiap2 malam sa-lepas menunaikan Sembahyang Fardhu Maghrib dan di-siarkan sa-chara langsung oleh Radio Brunei.

KELUARGA DIRAJA MASEH BERKABONG

BANDAR SERI BEGAWAN. — Keluarga Diraja hari ini maseh berkabong sa-hingga hari Selasa 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan dengan 23hb Oktober, 1979.

Sementara itu, perkabongan bagi orang ramai telah berakhir Sabtu lalu 21hb Dzulkaidah, 1399 bersamaan dengan 13hb Oktober, 1979.

Perkabongan tersebut adalah bagi memperingati hari lindong Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengi-

ran Anak Abdul Rahman pad 20hb Shawal, 1399 bersamaan 13hb September, 1979.

Seluruh bendera Brunei, di-jabatan2 Kerajaan, di-firma2 dan bendera peribadi di-kibarkan seperti biasa menandakan hari perkabongan bagi orang ramai telah berakhir—kechuali Keluarga Diraja.

Hari ini, ia-lah masok ke-35 hari perkabongan bagi Keluarga Diraja.

Sementara itu, Majlis2 Bertahlil maseh di-teruskan di Istana Darul Hana, masjid2 dan surau2 di-seluruh hari, yang akan berakhir pada 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan 23hb Oktober, 1979.

PENDUDOK Sumbiling Lama Seri Begawan ziarahi makam ah Duli Yang Mulia Paduka Seri Begawan Raja Pengiran Anak Damit ibnata Seri Paduka Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman yang telah meninggal dunia pada 13hb September, 1979.

Rombongan di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Kesuma Negeri Anak Chuchin bin Pengiran Lela Pengiran Anak Haji Ahmad, YM Pengiran Haji Damit bin Pengiran Lela Kampong Sumbiling Yang Dimas Orang Kaya Awang Haji M. Gambar atas menunjukkan penduduk2 Kampong Sumbiling Lama, ketika menziarahi makam Almarhumah.



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 17HB OKT.

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 3.48 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 02 STAR TREK — "Plato's Stepchildren"
- 11 AZAN MAGHRIB
- 6.15 STAR TREK — sambongan
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 BEWITCHED — "Samantha Fights City Hall"
Samantha chuba menyelamatkan taman permainan kanak2 berdekatan dengan tempat tinggal-nya.
- 7.26 AZAN ISHA
- 7.30 BEWITCHED — sambongan
- 7.40 FLAMBARDS — "The Edge Of The Cloud"
William mendapat kerja di-Elm Park dan Christina pula bekerja sa-bagai pelayan di-sa-buah hotel tempatan. Tetapi bagi pasangan muda ini, mereka berada di-ambang perhentian, keseronokan dalam bidang penerbangan dan pengembaraan.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 SHOW OF THE WEEK — "Michel Legrand and Friends"
- 9.55 GUSTI
- 10.45 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 18HB OKT.

PETANG

- 3.45 PEMBUKAAN
- 3.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 BIG BLUE MARBLE
- 6.11 AZAN MAGHRIB
- 6.15 BIG BLUE MARBLE — sambongan
- 6.30 NOBODY'S HOUSE
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 HIDAYAT
- 7.26 AZAN ISHA
- 7.30 HIDAYAT — sambongan
- 7.40 HIGH CHAPARRAL — "A Tiger By The Tail"

Sa-orang ketua penjahat yang chedera dan telah di-tawan oleh the Cannons memberitahu mereka bahawa pengikut2-nya akan memusnahkan mereka melainkan ia-nya di-bebaskan.

- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ANIMAL WORLD — "Kenya's Spring of Life"
- 9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
- 11.15 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 19HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 FAMILY CLASSICS — "Robinson Crusoe"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
- 6.11 AZAN MAGHRIB
- 6.15 SAYANG ADEK-KU SAYANG — sambongan
- 6.30 FAMOUS FIVE — "Five Get Into A Fix"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 THE GOOD LIFE — "Our Speaker Today"
Barbara munchol sa-bagai sa-orang yang di-kenali ramai. Tom merasa bimbang. Margo pula merasa iri hati.
- 7.26 AZAN ISHA
- 7.30 THE GOOD LIFE — sambongan
- 7.40 THE OSMOND FAMILY SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
- 9.30 HAWAII FIVE O — "Murder . . . Eyes Only" Bahagian 2.
- 10.20 THRILLER — "K Is For Killing"
- 11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU - 20HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 KUM KUM — "The Rabbit"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.11 AZAN MAGHRIB

- 6.15 SESAME STREET — sambongan

- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 DOKUMENTARI MELAYU — "Creatures of the Amazon"
Semut2, monyet2 dan banyak lagi lain2 jenis binatang, masing2 mempunyai chara terus hidup di-hutan2 lembab Amazon.
- 7.26 AZAN ISHA
- 7.30 JULIE FARR M.D. — Dr. Julie Farr melanggar peraturan dan membidani kelahiran sa-orang anak damit walau pun ibu-nya sa-orang pendatang haram.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 DOG AND CAT — "The Only Way to Fly"
Ramsey dan JZ chuba mengiring sa-orang pemandu kapal terbang sindiket jenayah kembali ka-Amerika Sharikat untuk mendapatkan bakti untuk menolong ketua-nya.
- 9.55 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.45 TAYANGAN MALAM MINGGU — "The Heist"
- 12.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 21HB OKT.

PETANG

- 5.15 PEMBUKAAN
- 5.16 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.30 HANDFUL OF SONGS
- 5.45 OSCAR AND THE GREAT WOOFERO — "If the Hat Fits"
Gnashers meranchang untuk menchuri topi sakti Great Woofero dan membuat satu topi tiruan untuk menggantikan-nya. Tetapi ia terlupa yang mana satu-kah topi sa-benar dan ranchangan2-nya pun menjadi salah.
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE GREEN HORNET — "Beautiful Dreamer" — Bahagian 1.
- 6.10 AZAN MAGHRIB
- 6.14 THE GREEN HORNET — sambongan
- 6.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

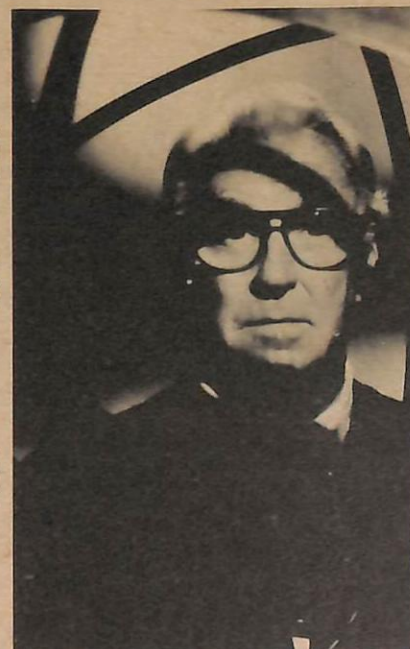
MALAM

- 7.10 WKRP IN CINCINNATI — "Commercial Break"
Sa-orang saudagar keranda bersungoh2 mahu mengiklankan jualan-nya di-WKRP walaupun steshen ini menyediakan muzik rock'n roll yang ranchak bagi para pendengar muda mudi.
- 7.24 AZAN ISHA
- 7.28 WKRP — sambongan
- 7.40 THE INCREDIBLE HULK — "Wild Fire"
David Banner bekerja di-sa-buah perkapalan minyak apabila satu perbuatan sabotaj menghanguskan sa-buah telaga baharu.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MUZIKA DRAMA
- 9.35 FROM HERE TO ETERNITY — Bahagian Pertama
- 10.25 THE NEXT STEP BEYOND — "Portrait of the Mind"
- 10.55 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 22HB OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
- 6.10 AZAN MAGHRIB
- 6.14 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan



JOHN Newland, host bagi siri "The Next Step Beyond." Episod minggu ini berjudul "Portrait of the Mind" akan di-tayangkan pada hari Ahad jam 10.20 malam.

- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 PERUBATAN
- 7.24 AZAN ISHA
- 7.28 PERUBATAN — sambongan
- 7.40 PETROCELLI — "A Life For A Life"
Petrocelli membela sa-orang lelaki muda yang menghadapi tuduhan membunuh dan membakar tatkala ia dengan tidak senghaja menaiki motosikal menuju ka-bandar yang salah di-waktu yang salah.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
- 9.05 VEGAS — "Best Friend"
- 9.55 POLDARK — Bahagian 5
- 10.45 SIARAN TAMAT.

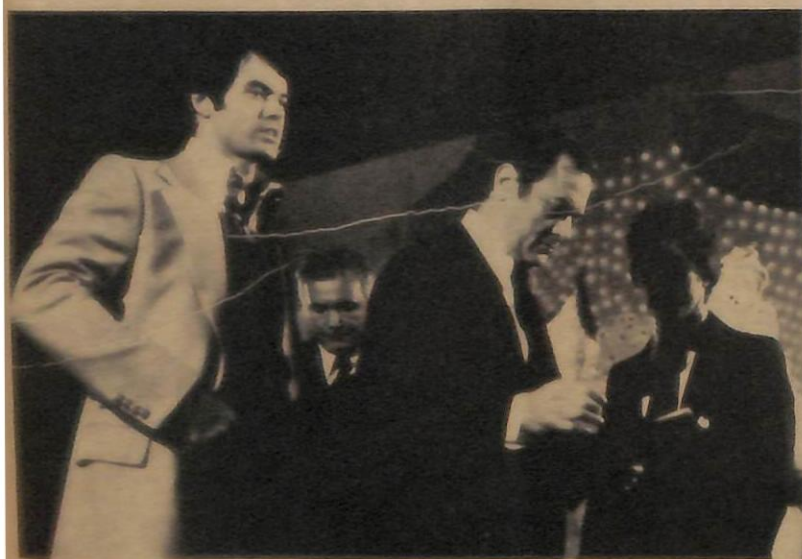
SELASA - 23HB OKT.

PETANG

- 5.45 PEMBUKAAN
- 5.46 KORAN DAN MARI KITA BERDO'A
- 5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 DICK TURPIN — "The Jail Birds"
- 6.10 AZAN MAGHRIB
- 6.14 DICK TURPIN — sambongan
- 6.30 BATTLE OF THE PLANETS — "The Microfilm Mystery"
- 6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

- 7.10 SERIKANDI
- 7.24 AZAN ISHA
- 7.28 SERIKANDI — sambongan
- 7.40 FLYING HIGH — "South By Southwest"
Pelayan kapal terbang Lisa Benton mendapati diri-nya menjalin satu hubungan cinta dengan penumpang utama sa-buah penerbangan sewa khas sa-orang senator Amerika Sharikat.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.25 DOCUMENTARY WORLD ABOUT US — "Lost Kingdom of the Kalash"
- 10.15 KOJAK — "Mouse"
- 11.05 SIARAN TAMAT.



TONY Curtis berlakon sa-bagai Bernie Roth dan Robert Urich sa-bagai Dan Tanna dalam siri VEGAS pada hari Isnin jam 9.05 malam.



SERIKANDI MINGGU INI

Untuk panduan pada peminat2 Serikandi sekalian, dan siri minggu ini akan kami muatkan dengan sambongan Siri II sudut kerajinan tangan membuat penggantung pasu, jangan lupa puan2 sediakan-lah tali, kali ini Malai Noraini akan menunjukan chara membuat menggunakan tali enam belas.

Dalam ranchangan ini puan2 juga akan dapat menyaksikan petekan filem mengenai kejayaan Dayang Saleha di-bidang perniagaan-nya.

Resepi minggu ini pula, sekali lagi puan Bibi Haminah Udek akan memberikan tunjokchara membuat Kek Puspasari, dan di-bawah ini bahan2 dan peratoran membuat Kek Puspasari :—

KEK PUSPASARI

Bahan2-nya :

- 5 biji telur 2 biji buang puteh-nya.
- 1 glass tepong gandum
- 1 glass gula halus
- 3 oz mentega
- 4 glass susu manis
- 1 sudu teh vanilla
- 1 glass ayer kelapa
- 1 glass isi kelapa muda (di-hiris halus)

Peratoran-nya :

Ambil dua biji puteh telur dan di-pukul hingga kembang. Masokan gula. Sudah itu masokan 5 biji kuning telur tadi, gaul lagi rata2 lalu masokan tepong, susu manis dan vanilla ayer kelapa dan isi-nya, gaul rata2. Bila siap boleh-lah di-bakar.

Sementara itu pada puan2 yang tidak sempat menyalin resep Daging Batang Burok, di-sini kami sertakan resep-nya.

DAGING BATANG BUROK

Bahan2-nya :

- 1 kati daging
- 3 biji bawang besar

- 5 biji telur ayam
- 2 sudu besar ketumbar
- 1 sudu besar lada puteh
- 1 sudu teh jintan manis
- 1 ikat daun bawang
- 4 sudu besar minyak
- sedikit garam dan aji no moto
- 1 sudu besar minyak sapi
- 2 biji kentang
- 1 biji sengkung.

Chara-membuat-nya :

Daging tadi di-kisar, bawang besar di-potong kecil2 lalu gaulkan pada daging champor pula ketumbar, jintan dan minyak sapi. Lepas itu minyak di-panaskan lalu goreng hingga kering, bila sudah kering, ketepikan dulu. Ambil telur tadi di-pukul sedikit lalu masokan daging tadi dan taroh pula daun bawang yang telah di-hiris halus tadi. Apabila sudah siap masokan dalam achuan yang telah ber-alas kertas lalu di-bakar. Ubi kentang di-rebus dan di-lecek untuk hiasan dan sengkung di-gubah buat chendawan.



Siswazah Brunei

MINGGU ini Siswazah Brunei akan di-isikan oleh Dk Rahmah PHM Jadid, Pmk Ketua Talivishen Pendidikan yang telah lulus dari Universiti London dengan ijazah Sarjana Muda Sains Kepujian.

Temuramah kami dengan beliau akan di-siarkan pada 19hb Oktober jam 7.30 malam dan siaran ulangannya akan ka-udara pada hari Sabtu jam 1.00 tengahari.



Kesah hidup suami isteri dalam Muzika Drama minggu ini

SIRI ranchangan Muzika Drama episod-nya yang ke-6 pada hari 21hb Oktober, 1979, akan membentangkan sa-buah kesah hidup suami isteri. Si-(Abdullah Haji Salim) ingin berkahwin lagi sa-telah isteri-nya (Dayang J Haji Jaya) gagal memberikan-nya walau telah lima tahun berkahwin.

Hisham (suami) telah jatuh chiran sa-orang gadis, Tinah (Malai Y Sheikh Othman) dan berjanji memperisterikan-nya. Sejak perhubungan dengan Tinah, Hisham mula menkan rumah tangga-nya dan sering perbelahan dengan isteri-nya. ada-lah sa-orang anak yatim, yang pernah mendapat kasih sayang dari nya, walau pun dari ayah-nya yang hidup tapi tidak di-ketahui di-mana b Tinah di-besarkan dan di-pelihara Che Omar (Haji Ahmad Arshad) ibu Tinah.

Chita2 Hisham untuk memperisteri Tinah telah tidak terlaksana, kerana sa-suatu yang menghalang mereka. perchaya pasti para penunton ingin apa-kah masaalahan dan penghalang. Untuk mengetahui-nya kami pers para penunton menyaksikan Muzika ma Kiang Bertaut pada hari 21hb Oktober, 1979 jam 8.45 mala

Sayugia di-nyatakan, bahawa cherit ini ada-lah merupakan yang terakhir dari minggu Muzika Drama kali ini. Insya jika di-izinkan, ia akan kembali menemui nat2-nya pada tahun yang akan datang.

Panduan Pelajar

RANCHANGAN Panduan Pelajar untuk penuntut2 tingkatan 5, akan di-siarkan pada Hari Jumaat, 19hb. Oktober, jam 4.00 petang, dan ulangan-nya pada hari Ahad, 21hb Oktober, jam 5.45 petang. Tajok: General Paper (Population Explosion). Keluaran hari Selasa, 23hb Oktober jam 9.15 malam, dan ulangan-nya pada hari Khamis, 25hb Oktober jam 1.30 petang. Tajok: Chip-taan Kerdit dan Kawalan Kewangan.

Sementara itu Radio Brunei juga menerbitkan Kuliah Sastera. Gambar kanan kelihatan empat orang peserta sedang menjayakan rakaman ranchangan KULIAH SASTERA sa-buah ranchangan pelajaran yang di-usahakan oleh Persatuan Astrawani untuk membantu pelajar2 yang mengikuti mata pelajaran Sastera Peringkat 'O' dan 'A'.

Ranchangan tersebut akan ka-udara pada tiap2 hari Jumaat, jam 11.00 pagi, dan Ahad jam 11.30 pagi.





SA-ROMBONGAN 32 orang penuntut Maktab Perguruan Gadong yang diketuai oleh Penserah mereka Dayang Maimunah bte Alias dan Dayang Maznoor bte Abd. Hamid telah mengadakan lawatan sambil belajar ka-Steshen Ternakan Luahan/Jerudong baru2 ini.

Rombongan ini di-bawa ka-ladang untuk menyaksikan tanaman rumput dan ternakan lembu serta mendengar taklimat2 dari dua orang pegawai Pertanian ia-itu Awang Abdullah bin Haji Bagol (V.O.) dan Awang Aziz bin Saat (A.V.O.) mengenai kegiatan2 di-Steshen tersebut (gambar atas) — Gambar Jabatan Pertanian.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 11hb Oktober, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN:

1. BAWANG PUTEH (Puteh) — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Hong Soon,
No. 6, Jalan McArthur.

2. GARAM HALUS (Chap Play Basketball) 50 sen sa-kotak boleh di-beli dari kedai berikut:—
Liong Yu Company,
No. 58, Jalan Sultan.

3. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT:

1. BAWANG PUTEH (Puteh) — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Haw Min,
No. B, Bangunan Dewan
Perdagangan China.

2. GARAM HALUS (Chap Play Basketball) 50 sen sa-kotak boleh di-beli dari kedai berikut:—
Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.

3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
b) Ng Ming Hong,
No. 101, Jalan McKerron,

SERIA:

1. BAWANG PUTEH (Puteh) — \$3.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
Chop Kim Huat,
No. 53, Jalan Bunga Kuning.

2. GARAM HALUS (Chap Play Basketball) — 55 sen sa-kotak boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
c) Choo Heng and Company,
No. 30 Jalan Sultan Omar Ali.

3. SAGO HALUS — 70 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
a) Chop Koh Seng Hang,
No. 17 Jalan Sultan Omar Ali.

- b) Haji C. A. Mohammed,
No. 51, Jalan Bunga Kuning.

- c) Chop Siong Yick,
No. 54, Jalan Bunga Kuning.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 17hb hingga 23hb Okt. 1979.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	17.10.1979	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	17.10.1979	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	17.10.1979	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Kawasan Rumah Mukim Serasa, Kampong Serasa	18.10.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Kampong Masjid Lama, Muara	18.10.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	20.10.1979	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	20.10.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	20.10.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	22.10.1979	Isnin	3.00- 4.00 petang
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	22.10.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	23.10.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	23.10.1979	Selasa	10.30-11.30 "

20 ORANG LAGI NAIK PANGKAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 20 orang lagi pegawai2 dari berbagai jabatan telah di-naikkan pangkat. Termasuk dalam senarai kenaikan pangkat yang di-terbitkan oleh Jabatan Perjawatan itu ia-lah dua orang Pegawai Pentadbir Tingkatan II yang telah di-naikkan pangkat ka-Tingkatan I. Mereka ia-lah Awang Abd Wahid bin Haji Salleh — Pelajaran dan Awang Hassanul As'shahi bin Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato (Dr) Haji Mohd Jamil Al-Sufri — Talikom.

Kenaikan pangkat bagi kedua2 pegawai itu bermula pada 1hb Oktober, 1979.

Awang Mohd Amin bin Pehin Datu Pekerma Dewa Haji Abdul Rahim, Pegawai Agama — Jabatan Hal Ehwal Agama telah di-naikkan pangkat menjadi Pegawai Agama Kanan.

Sa-orang lagi dari jabatan tersebut, Awang Tamin bin Haji Tahamit telah di-naikkan pangkat menjadi Ketua Merinyu Hal Ehwal Agama ia-itu jawatan dalam Bahagian III. Kenaikan bagi kedua2 orang pegawai itu bermula pada 1hb Oktober, 1979.

Empat orang Penolong Penserah di-Jabatan Pelajaran telah di-naikkan pangkat menjadi Penserah ia-itu jawatan dalam Bahagian II. Mereka ia-lah Awg Ma'awiah bin Haji Abdullah, Dayang Norsham bte Haji Ahmad Yunus, Awg Mohsin bin Abu Bakar dan Dayang Fatimah bte Haji Abd Rahman.

Kenaikan pangkat bagi ke-empat orang pegawai itu bermula pada 1hb Oktober, 1979.

Lain2 pegawai yang di-naikkan ka-Bahagian III ada-lah seperti berikut:—

Tiga orang Penolong Pemereksa Buroh di-Jabatan Buroh telah di-naikkan sa-bagai Pemereksa Buroh mulai 1hb September, 1979. Mereka ia-lah Awang Masri bin Haji Matarsad/Haji Metarsat, Awang Mukim bin Awang Hassan dan Awang Matussin bin Haji Mahmud.

Dua orang pegawai di-Jabatan Daerah Brunei-Muara di-naikkan pangkat sa-bagai Pembantu Teknik Kanan mulai 1hb September, 1979.

Mereka ia-lah Awang Jamudin bin Haji Lisa @ Jumat dan Awang Abdul Malik bin Haji Aliahmad.

Dua orang Penolong Pegawai Yang Menguasai Lalu Lintas Udara di-Jabatan Penerbangan Awam telah di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Yang Menguasai Lalu Lintas Udara Tingkat III. Mereka ia-lah Awang Haji Hamdan bin Amp Hj Damit dan Awang Koh Han Kok. Tarikh kenaikan pangkat bagi kedua2 pegawai ini bermula 1hb Ogos, 1979.

Dua orang pegawai dari Jabatan Radio Talivishen Brunei, ia-itu Awang Ramlee bin Haji Mohd Said, Pengelola Rancangan Bahagian Melayu di-naikkan pangkat sa-bagai Pengelola Rancangan Kanan; Dk Mariam bte Pg Metali, Pegawai Rancangan Tingkat I di-naikkan pangkat sa-bagai Pengelola Rancangan (Bahagian Melayu)

Kenaikan pangkat bagi kedua2 pegawai itu bermula pada 1hb Januari, 1979.

Awang Md Yusof bin Badar, Tradesman Tingkat Khas — JKR, di-naikkan pangkat sa-bagai Tukang Pelan Kanan mulai 1hb Ogos, 1979.

Awang Adnan bin Awg Besar, Pembantu Rumah Sakit — Perubatan, di-naikkan pangkat sa-bagai Penyelia Simpanan Darah mulai 1hb September, 1979.

Dayang Asnah bte Haji Talip, Penolong Pegawai Terafik, Talikom di-naikkan pangkat sa-bagai Pegawai Terafik Talikom mulai 1hb Oktober, 1979.

Sementara itu Jabatan Perjawatan juga mengumomkan pertukaran tiga orang Pegawai Pentadbir dan dua orang Kerani Tingkatan II.

Pengiran Omar bin Pg Sabtu, Penolong Pegawai Daerah Belait di-tukar sa-bagai Penolong Pegawai Daerah Brunei-Muara; Awg Abdul Hamid bin Ismail, Penolong Pegawai Daerah Brunei-Muara di-tukar ka-Jabatan Pelajaran sa-bagai Pentadbir Tingkatan Khas dan Awang Ali Akbar bin Abu Bakar di-tukar ka-Jabatan Ukur.

Dua orang Kerani Tingkatan II, Talikom, Awang Lim Thian Seng @ Tian Seng dan Pg Jambol bin Pg Haji Sulaiman telah diubah jawatan mereka sa-bagai Pegawai Terafik Talikom di-Jabatan yang sama.

Pertukaran bagi kelima2 orang pegawai itu bermula 1hb Oktober, 1979.

Peraduan menulis artikal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sempena memperingati Tahun Antara Bangsa kanak2 tahun ini, satu peraduan menulis artikal akan di-anjorkan. Peraduan itu antara lain bertujuan untuk meningkatkan mutu penulisan dan menggalakkan para belia supaya lebih chenderong dalam bidang penulisan.

Peraduan tersebut terbuka kepada belia2, penuntut2 sekolah di-seluruh negeri yang berumur 18 tahun kebawah.

Tajuk karangan ia-lah "PERBELANJAAN TERHADAP BELIA2 ADALAH SATU PELABORAN MASA HADAPAN", dan panjang karangan tidak di-hadkan.

Pemenang dalam peraduan itu nanti akan menerima wang tunai \$100 bagi pemenang pertama, \$60 bagi pemenang kedua dan \$40 bagi pemenang ketiga.

Karangan2 yang telah siap boleh-lah di-hantar kepada Ak. Mohd. Yaakob bin Pg Othman, di-alamat Pusat Tingkatan Enam, Jalan Gadong, Brunei tidak lewat dari hari Rabu 31hb. Oktober 1979. Mereka yang mengirinkan artikal2 itu mesti-lah menyertakan nama yang penuh, alamat, nombor talipon (jika ada), sekolah dan tingkatan.

Jadual pengambilan chontoh darah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perubatan dan Kesihatan akan meneruskan gerakan pengambilan chontoh darah bagi bulan ini. Mulai hari ini 17hb Oktober, rombongan dari jabatan itu akan melawat lapan buah kampung di-Daerah Tutong untuk menjalankan pengambilan chontoh darah penduduk2 di-kampung2 yang berkenaan.

Pada hari ini, 17hb Oktober rombongan dari jabatan itu

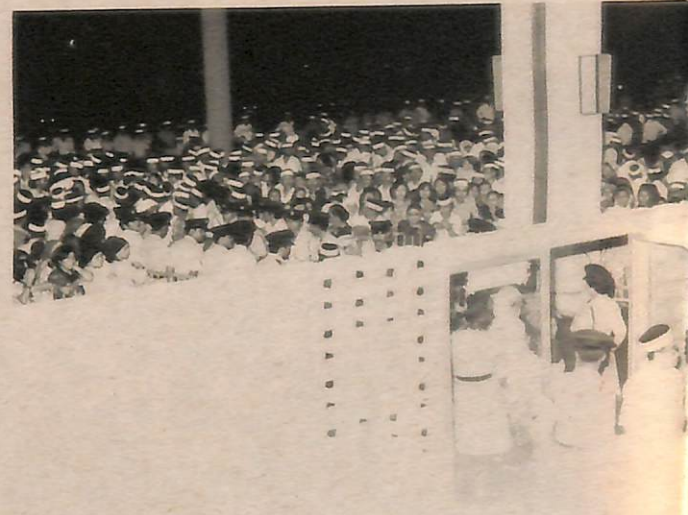
akan berada di-Kampung Merimbun, 18hb Oktober di-Kampung Benutan, 20hb Oktober di-Kampung Sengkawang dan Pelajau; 22hb Oktober di-Kampung Keranching dan Mediet; 23hb Oktober di-Kampung Belaban dan Mapol; 24hb Oktober di-Kampung Panchong Layong, 25hb Oktober di-Kampung Rambai dan 27hb Oktober di-Kampung Pk Piton dan Tg Dangar.



ANTARA ribuan sanak saudara dan sahabat handai (gambar atas dan bawah) yang berduyun-duyun mengisi ruangan bangunan lapangan terbang antarabangsa bagi mengucapkan selamat belayar kepada jemaah2 haji pagi Selasa yang baru lalu.



BERSALAMAN dengan beberapa orang pegawai2 tinggi kerajaan (gambar atas) jemaah2 haji ini kelihatan riang sa-belum beredar dan menaiki kapalterbang (gambar bawah).



PENERBANGAN JEMAAH HAJI KUMPOLAN KEDUA BERLEPA



JEMAAH kecil ini (di-dukkong) ada-lah di-antara 348 orang jemaah haji penerbangan kedua kelihatan sedang menjalani pemeriksaan keselamatan di-lapangan terbang sa-belum berlepas berangkat ka-tanah suci (gambar atas) dan gambar bawah, ketidak-upayaan nenek ini terpaksa di-bantu oleh pulis wanita ketika berjalan menuju kapalterbang.

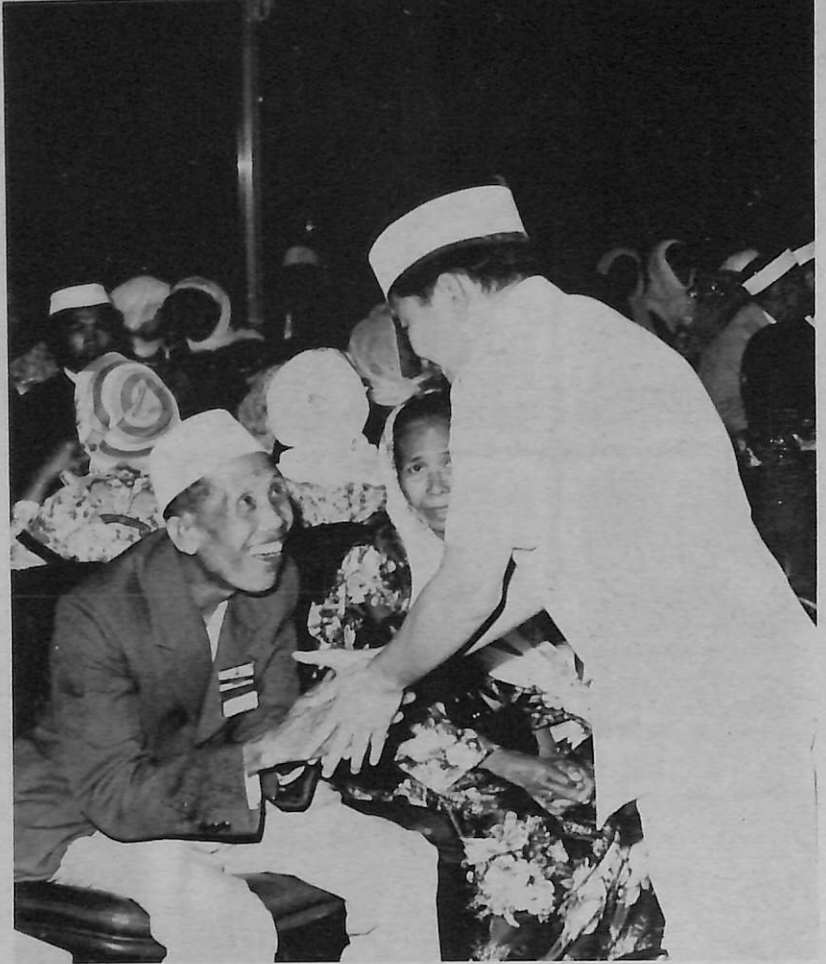


KEBE
secnaga
bawah

Rabu 17hb Oktober, 1979.



KESESAKAN orang ramai (gambar atas kiri) tidak dapat di-elakkan dalam sa-tiap musim haji, bagaimanapun ia-nya memperlihatkan kasih mesra antara sanak saudara yang di-tinggal-kan dan jemaah haji yang mula memisahkan diri bagi penerbangan ka-tanah suci. Gambar atas dan bawah, berpelok-pelokan antara pegawai2 tinggi kerajaan dan sanak saudara jemaah tambah memulakan lagi suasana keberangkatan para jemaah ka-tanah suci.



YB Setia Usaha Kerajaan ada-lah di-antara pemimpin negara yang tidak ketinggalan berada di-lapangan terbang bagi mengucapkan selamat berangkat kepada para jemaah (atas), gambar bawah antara sanak saudara para jemaah turun dari bas di-lapangan terbang bagi mengalu-ngalukan keberangkatan dan bawah sekali jemaah2 haji ketika menaiki tangga kapalterbang.



BERANGKATAN tidak ketinggalan di-sulami dengan do'a dan restu (atas) perjalanan menyahut panggilan Tuhan ka-tanah suci itu (gambar bawah) jemaah mendapat perlindungan-Nya jua.





SA-BAHAGIAN dari pelatoh2 sedang menganyam bakul di-dalam lathan mereka di-Pusat Lathan Pekerjaan Kebajikan.

Pusat Latehan Pekerjaan Kebajikan kini mempunyai 17 orang pelatoh

PUSAT Latehan Pekerjaan Kebajikan yang kini telah menjangkau usianya lima tahun, hingga saat ini telah mempunyai 17 orang pelatoh termasuk tiga orang perempuan dan sa-orang kanak-kanak dari seluruh negeri.

Pelatoh2 yang mengikuti kursus di-pusat ini terutamanya datang dari Kuala Belait, Seria, Tanjong Maya, Bukat Udal, Kampong Ukong di-Daerah Tutong dan dari Bandar Seri Begawan.

Pusat Latehan Pekerjaan yang telah di-tubuhkan sejak tahun 1975 terletak diibu negeri dan di-bawah jagaan Jabatan Kebajikan

Belia dan Sokan.

Tujuan dan perkhidmatan

Tujuan Pusat Latehan Pekerjaan di-tubuhkan adalah untuk memberikan latihan pekerjaan kepada orang2 chachat seperti orang2 buta, pekak dan bisu, spastic serta retarded. Walau bagaimana pun buat masa ini pusat tersebut hanya memberikan latihan dan membimbing orang2 buta sahaja.

Dari segi perkhidmatan pula pusat ini menyediakan kursus2 penyesuaian dan penilaian seperti kenal-suai chara penghidupan harian, kecekapan perhubungan, latihan kemasyarakatan dan lain2 lagi.

Di-samping mengikuti kursus pelatoh2 juga di-bekalkan elaan dan pendapatan di-mana dalam pra-lathan pekerjaan sa-tiap orang buta menerima \$60.00 sa-bulan kemudian akan menerima \$150.00 sa-bulan apabila mereka memasuki tingkatan lathan pekerjaan yang boleh di-angap memuaskan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan.

Pelatoh2 di-pusat ini akan mengikuti bidang pelajaran yang di-sediakan oleh pusat ini seperti kerja2 rotan atau anyaman dari rotan dan jahitan di-samping itu para pelatoh juga di-ajarkan mata pelajaran yang wajib di-ikuti oleh sa-tiap sa-orang pelatoh antaranya termasuklah pelajaran keagamaan, urusan rumah-tangga, bahasa Melayu dan menaip.

Semua-nya pelajaran ini telah pun di-atorkan oleh pengawas pusat tersebut yang mana pelajaran itu diadakan tiap2 minggu mengikut jadual yang telah di-atorkan dan di-tetapkan.

Di-samping mengikuti kursus di-pusat ini pelatoh2 juga di-bekalkan kesempatan dengan di-hantar keluar negeri seperti di-Singapura demi untuk meningkatkan kemahiran dan pekerjaan mereka.

Aktibiti2-nya

Di-dalam menambahkan ilmu pengetahuan dan pergaulan yang lebih rapat para pelatoh juga di-bekalkan kesempatan untuk membuat aktibiti2 luar di-mana mereka di-ajar cha-

ra2 bermain alat2 musik, berenang dan bersukan di-sebelah petang.

Di-samping itu juga mereka di-bawa melawat ka-beberapa tempat yang menarik di-negeri ini seperti Muzium, Tugu Peringatan Churchill, Masjid Sultan Omar Ali Saifuddin, Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan-tangan, Padang Minyak Seria dan lain2 tempat yang bersejarah dan menarik di-Brunei Darussalam ini.

Dari segi kemajuan pula pusat kebajikan ini telah pun mencapai satu kemajuan dari segi ekonomi di-mana ia-nya mampu dan dapat menghasilkan wang sa-jumlah \$3,201.50 hasil daripada penjualan bakul dalam tempoh empat bulan tahun ini (1979).

Penjualan2 tersebut adalah di-anggarkan seperti berikut ia-itu dalam bulan Mei penjualan bakul2 menghasilkan wang sa-jumlah \$1,500.00 dan tahun berikut-nya pusat ini hanya menghasilkan sa-jumlah \$250.00.

Dan dalam bulan Julai pula jualan menghasilkan sa-jumlah \$1,101.50 dan dalam bulan Ogos tahun ini pusat tersebut dapat menghasilkan wang sa-jumlah \$350.00.

Dari hasil pencapaian penjualan ini, jelas kepada kita bahawa orang2 buta di-negeri ini telah dapat menunjukkan kemampuan mereka di-dalam membantu meningkatkan ekonomi di-samping untuk berbakti kepada Negeri Brunei Darussalam.

Kerjasama orang ramai

Oleh itu ada-lah di-harapkan kepada orang ramai terutama sekali belia2 supaya akan dapat memberikan kerjasama seperti bertutor bahasa dengan baik apabila bertutor atau berbual dengan orang2 buta dan juga memberikan pertolongan jika sa-orang buta menghadapi satu masalah atau kesusahan.

Dan kepada pemandu2 kereta pula mereka di-ingatkan supaya akan dapat memberhentikan kereta2 mereka apabila sa-orang buta yang menggunakan tongkat putih menyeberang jalan.

Ketetapan harga kereta Toyota

UNTOK panduan dan ma'aluman orang ramai khas-nya pembeli2 di-negeri ini, Pengawal Harga telah meluluskan harga2 baru bagi jenis kereta TOYOTA dari Sharikat NBT seperti berikut: —

JENIS KERETA (Type of cars)	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
TOYOTA COROLLA STANDARD Model: KE 70R EEMDS 1290 c.c., 4 Gearbox Speeds Wheel Hub Caps Fabric Seat Cover, Bumper Overriders, Side-Buffer Strip, Headrest, Seat-Belts, Cigar Lighter and Petrol Cap Lock	\$ 9,900.00	\$10,315.00
TOYOTA COROLLA DELUXE Model: KE 70R EEMDS 1290 c.c., 5 Gearbox Speeds, Radial Tyres, Wing Mirror, Wheel Hub Caps, Rear De-Mister, Air Blower, Fabric Seat Cover, Bumper Overriders, Side-Buffer Strip, Headrest, Seat Belt, Radio, Cigar Lighter, Petrol Cap Lock and Centre Console	\$10,850.00	\$11,284.00
TOYOTA COROLLA COUPTOP Model: KE 70R ECMDS 1290 c.c., 5 Gearbox Speeds, Radial Tyres, Wing Mirror, Wheel Hub Caps, Rear De-Mister, Air Blower, Fabric Seat Cover, Bumper Overriders, Side-Buffer Strip, Headrest, Seat Belts, Radio, Cigar Lighter, Petrol Cap Lock and Centre Console	\$11,600.00	\$11,952.00
TOYOTA COROLLA STATION Model: KE 70RG EWKRS	\$10,600.00	\$11,044.00
TOYOTA STARLIGHT HATCHBACK (5-Speed) Model: KR 60R PRMRS Radial Tyre, RR. Window Defogger, Rear Wiper, Outer Mirror DR. 1, Carpet, AM Radio, Seat Belt, Cigarette Lighter and Floor Mat	\$ 9,660.00	\$10,058.00
TOYOTA CARINA DELUXE Model: TA 40R AEKDS (Non A/Cond) 165 x 13" Radial Tyres, Outer Mirror Benztype, Console Box, AM Radio, Cassette Car Stereo, Seat Belt, Clock, Carpet, Cigarette Lighter and Blower	\$12,140.00	\$12,623.00
TOYOTA CARINA DELUXE Model: TA 40R AEKDS (A/Cond) 165 x 13" Radial Tyres, Air-Condition, Outer Mirror, Console Box, AM Radio, Cassette Car Stereo, Seat Belt, Clock, Carpet and Cigarette Lighter	\$13,580.00	\$14,080.00
TOYOTA CELICA ST, Model: TA 40R BCMBS, Radial Tyres, Blower, Seat Belt, Clock Radio, Automatic Aerial, Cassette Player, Cigarette Lighter, Wing Mirrors Centre Console	\$13,890.00	\$14,426.00
TOYOTA CELICA GT, Model: TA 40R BCMQG, Radial Tyres, Blower, Seat Belts, Clock, Radio, Automatic Aerial, Cassette Players, Cigarette Lighter, Wing Mirrors and Centre Console	\$17,000.00	\$17,593.00

TOYOTA CORONA STATION WAGON. Model: TT 132RG RWKRS (Non A/Cond) Radial Tyres, Collapsible Rear Seat	\$13,840.00	\$14,350.00
TOYOTA CORONA STATION WAGON. Model: TT 132RG TWKRS (A/Cond)	\$15,170.00	\$15,751.00
TOYOTA CORONA 1800 SALOON (5-Speeds). Model: TT 132R TEMDS (Non A/Cond) Radial Tyres, Radio AM/FM, Cassette Car Stereo, Cigarette Lighter, Auto Clock Turning, Carpet, Seat Belts and Rear Defogger	\$13,235.00	\$13,741.00
TOYOTA CORONA 1800 SALOON (5-Speeds). Model: TT 132R TEMDS (A/Cond) Air-Condition, Radial Tyres, Radio AM/FM, Cassette Car Stereo, Cigarette Lighter, Auto Clock Turning, Carpet, Seat Belts, and Rear Window Defogger	\$14,585.00	\$15,127.00
TOYOTA CORONA 1800 LIFTBACK. Model: TT 132R TLMDS (Non A/Cond). Radial Tyres, Radio AM/FM, Cassette Car Stereo, Rear Window Wiper and Washer, Rear Defogger, Cigarette Lighter, Auto Clock Turning, Carpet and Seat Belts	\$13,750.00	\$14,292.00
TOYOTA CORONA 1800 LIFTBACK. Model: TT 132R TLMDS (A/Cond). Air-Condition, Radial Tyres, Radio AM/FM, Cassette Car Stereo, Rear Window Wiper and Washer Rear Defogger, Cigarette Lighter, Auto Clock Turning, Carpet and Seat Belts	\$15,075.00	\$15,644.00
TOYOTA CRESSIDA STATION WAGON. Model: RX 35R WKR (Non A/Cond) 6.45 x 14" Cross-ply Tyres, Cigarette Lighter, Wing Mirrors, Armrest and Collapsible rear seat	\$13,540.00	\$14,086.00
TOYOTA CRESSIDA STATION WAGON. Model: RX 35R WKR (A/Cond) 6.45 x 14" Cross-ply Tyres, Cigarette Lighter, Wing Mirror, Armrest and Collapsible rear seat	\$15,200.00	\$14,773.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual2 harga kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pihak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga2 kereta yang di-tunjukkan di-setiap buah kereta yang ada di-bilik pameran (showroom) tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pihak yang berkuasa Pengawal Harga ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kepada pihak yang berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Perancang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, mana2 ajen penjual kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga2 kereta yang telah di-tetapkan itu.

PEMBETULAN

DATSUN 120Y 4 Doors Deluxe, Model B 310 UD, ada-lah di-betulkan harga jualan-nya (Showroom Selling Price) kepada \$10,015.00 bukan-nya \$10,115.00 sa-bagaimana yang di-chatetkan dalam Pelita Brunei keluaran 26hb September, 1979.



DI-SAMPING mengikuti kursus mereka juga boleh bermain alat musik dan mendendangkan beberapa buah lagu sa-masa Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokah meraikan orang2 buta di-satu majlis sambutan hari raya.



AWANG RODERICK YONG, the Senior Specialist Inspector of the School Inspectorate Department will be our guest in this week's programme of BRUNEI GRADUATES.

Do tune in tomorrow at 12.45 pm and hear Awang Roderick share with us how he achieved his ambition to aim higher academically that led him to a scholarship award in 1964.

A repeat broadcast of the programme can be heard on Sunday 21st October at 8.00 p.m.



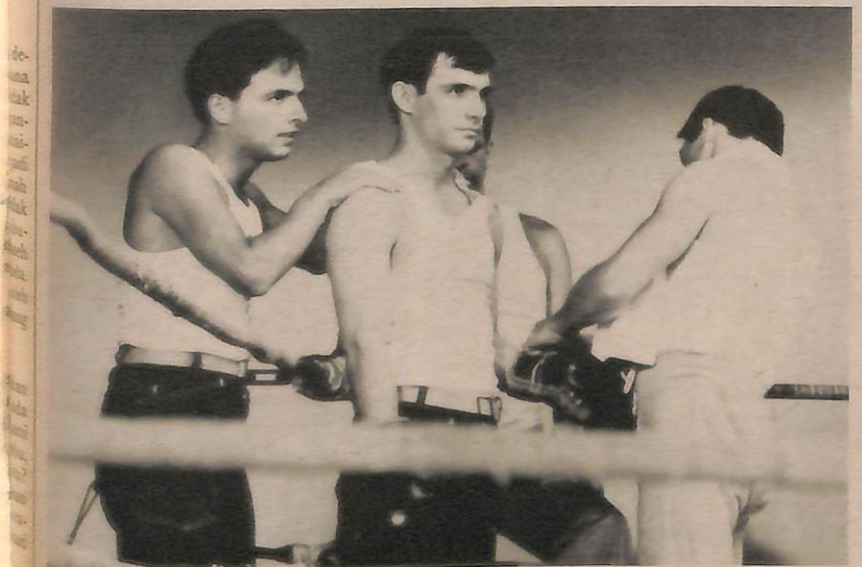
JULIE FARR M.D.

Dalam episod selanjut-nya, pada minggu ini Julie melanggar atoran apabila ia membidani kelahiran sa-orang anak damit yang mana ibunya ada-lah sa-orang pendatang haram. Ini akan menimbulkan masalah2 dengan badan yang mengawal hospital dan juga Jabatan Imigresyen. Kebimbangan2 ini luput apabila suami wanita itu mengeluarkan-nya dari hospital untuk mengelakkan dari di-halau keluar beberapa minit sahaja sa-belum Julie dan Blake mendapati ia-nya mengidap penyakit malaria yang serius.

Dengan latarbelakang ini, usaha mencari ibu yang sakit itu berakhir apabila suaminya pulang untuk mengambil anak-nya. Julie meyakinkan-nya bahawa isteri-nya mesti-lah di-berikan rawatan perubatan untuk menyelamatkan-nya.

Saperti biasa siri ini akan ka-udara pada hari Sabtu jam 7.30 malam.

GAMBAR : Dr Julie Farr membincangkan satu pendapat dengan teman sekerja-nya Dr Blake Simmons, doktor bedah yang terkemuka dalam siri JULIE FARR M.D.

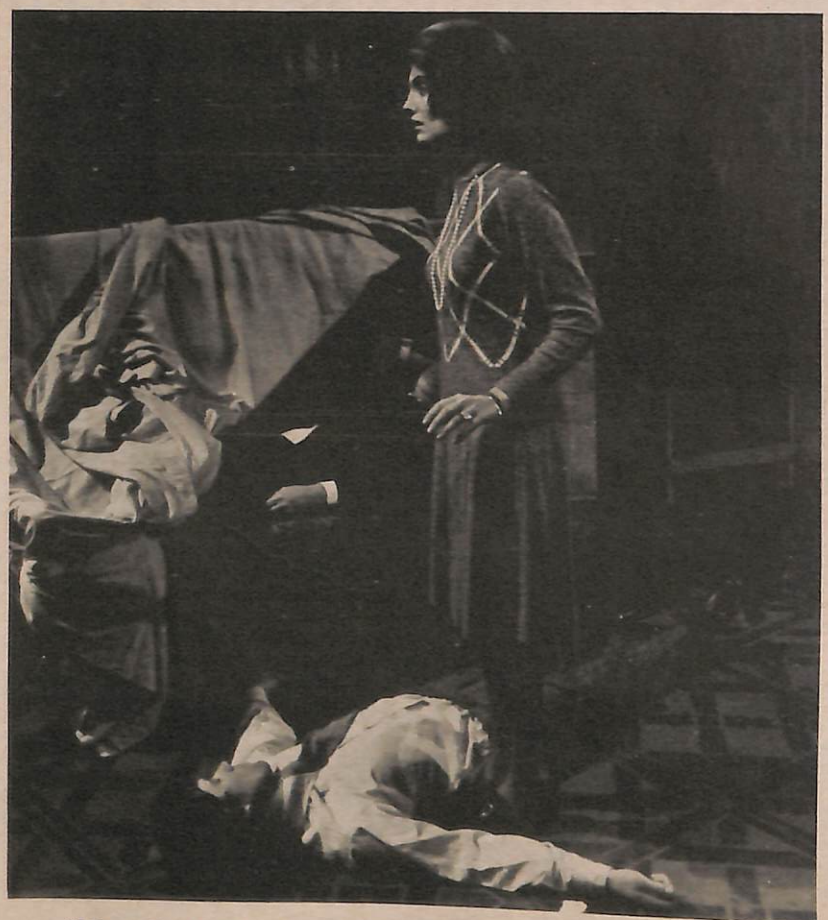


MULAI hari Ahad ini, RTB akan menayangkan satu siri baru — "From Here To Eternity" yang di-padankan dari nobel James Jones yang terkenal dengan judul yang sama. Siri ini di-bintangi oleh Natalie Wood dan William Derane dan kesah ini berkisar di-kalangan 'G' Kompeni di-Schofield Barracks, Honolulu dalam tahun 1941.

Gambar atas kelihatan salah satu adegan dalam siri pertama yang akan dapat awda ikuti pada hari Ahad jam 6.15 petang.

"What's wrong with me, Doctor?"

"DO you really need a whole load of medicines to ease your pain when you're having your 'period'?" "Do you really need to have injections for trivial things like coughs and colds?" Are these injections harmful? "Sometimes when you go off to sleep your whole body sort of "jumps" and wakes you up — why? And also when you wake up from your sleep your face puffs up just like that — silly as it may sound but it does sometimes happen to you. All these are going to be discussed by Dr. Kay in his weekly programme "What's wrong with me, Doctor?" this Sunday the 21st October, at 12.45 pm and in case you miss the original broadcast the repeat is on Wednesday evening 24.10.79 at 8.00 pm. The programme comes from Radio Brunei English Service.



"K is for killing" tajok siri THRILLER minggu ini

"K" ada-lah puncha segala2-nya dalam kesah ini. Untuk mengetahui-nya saksi-kah tayangan-nya pada jam 10.20 malam Jumaat ini.

Gambar di-atas memperlihatkan adegan2 dari episod ini dengan Gayle Hunicutt sa-bagai pelakun utama.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampung. T/HARI: 12.00 — Selangkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri muk-kadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gampus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwar radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri muk-kadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00 — Permainan gampus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selangkar irama. PETANG: 2.00 — Untuk Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untuk fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untuk fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan

Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selangkar irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selangkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar;

10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00 — Sandiwar radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintar radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran tetangga. T/HARI: 12.00 — Komintar radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita;

5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untuk fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — The Golden Oldies by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Dr. Finlay's Casebook (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... 11.45 — World of Education. NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "The Final Ascent" by Alan Weels; 8.45 — Those were the days — by Jaafar Jaakol; 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — 33.33 by Bob Kay; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — The General Paper — Programme 8: Economic Part II. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Practical World; 1.00 — Dr Finlay's Casebook; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement

— The General Paper — Programme 8: Economic Part II (repeat); 9.00 — Rock Line; 9.15 — News; 9.30 — Sheikh Abas Calling On You; 10.00 — Close Down.

SATURDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — A Hundred Years of Dance Music Programme 4. The Golden Twenties; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — Women's World by Charan Chand. PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "Life At The Top" by John Braine episode 8; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — The General Paper — Programme 9: Social Change/Education. PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00 — "Two Away For No" by Nafisah Haji

Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); Perspective; 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round. NOON: 12.00 — Hello Tomorrow. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The General Paper — Prog. 9: Social Change/Education (repeat); 9.00 — Light Music From Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — Monday's Night Mail by Ak. Hisamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

TUESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — Talking About Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — Anthony Venture and his Orchestra; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "The John Miles Band" Side 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.

THE GENERAL PAPER SERIES (ENGLISH SECTION)

The general Paper — Programme 8 Friday 19.10.79.

Title: Economics Part II at 11.00-12.00 noon
Repeat Broadcast of Programme 8 — Friday 19.10.79 at 8.00-9.00 pm (evening).

The General Paper — Programme 9 — Sunday 21.10.79

Title: Social Change/Education at 11.30 am-12.30 pm.
Repeat Broadcast Programme 9 — Monday 22.10.79 at 8.00 pm.

PENYAMPAIAN HADIAH KEJOHANAN CHATOR KEBANGSAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis penyampaian hadiah kepada pemenang chator kebangsaan bagi tahun 1979 akan di-langsungkan di-Pusat Belia sini pada pagi Ahad 28hb Oktober ini.

Johan chator kebangsaan tahun ini ialah Ak Mohd. Limbang bin Pengiran Laila Wijaya Pengiran Haji Yusoff, sementara Naib Johan, Awg Anthony Chin dan tempat ketiga Awg Mohammad Haji Matahir.

5 orang yang menyertai pertandingan chator kebangsaan itu akan di-beri hadiah sagu hati. Mereka ialah: Awg Ibrahim Haji Ali, Awg Mohammad Haji Damit, Pengiran Kamaluddin bin Pg Rabaha, Awg Fu Chee Ying dan Awg Abdul Rahman Haji Matahir. Awg Abdul Rahman bin Haji Matahir pernah menyandang Johan Chator Kebangsaan dua tahun berturut-turut.

JOHAN CHATOR BELIA

Johan chator belia bawah umur 18 tahun ialah: Awg Isa bin Haji Matahir; Naib Johan, Ak Asrul Muhidi bin Pengiran Ja'afar dan ketiga Matse-tuju bin Sukiaw. Sementara sagu hati kepada pemain

sa-ramai 5 orang ialah: Awang Matzainin bin Bakar, Abdul Rahim Abd. Latif, Awangku Alidin Ansari bin Pengiran Ja'afar, Ali bin Sabar dan Ong Yee Chang.

JOHAN CHATOR KE- BANGSAAN BHG. II

Johan Chator kebangsaan Bahagian II: Johan, Awg Sarbini Haji Abu Bakar; Naib Johan, Awg Hashim Md. Said dan tempat ketiga jatoh kepada PG 732 Awg Suhaimi. Sagu hati kepada 5 orang pemain dalam bahagian ini ialah: Awg Rosli bin Haji Ibrahim, Awg Haji Abdul Hamid bin Haji Udin, Awg Hassan bin Ja'afar, Awg Hussain bin Haji Damit dan Awg Muhammad Samsi bin Haji Md. Tahir.

JOHAN CHATOR SEKO- LAH2/MAKTAB2 DAN KAMPONG2

Johan SOAS (A) Senior munchol sa-bagai johan

GAMBAR atas kelihatan Pasokan Pengiran2 Cheteria/Pehin2 sedang menghadapi pertandingan chator dengan pasokan orang ramai terbuka yang lalu, bertempat di-Pusat Belia, Bandar Seri Begawan. Dan kemuncak Majlis Penyampaian hadiah kepada pemenang pertandingan Chator Kebangsaan pada 28hb Oktober, 1979 ini satu lagi pertandingan akan di-adakan di-antara Pasokan Pengiran2 Cheteria/Pehin2 dengan pasokan orang ramai, di-tempat yang sama.

dalam pertandingan chator antara sekolah2 dan maktab2 sementara naib johan ialah Pusat Tingkatan Enam (PTE), Gadong dan tempat ketiga Maktab SOAS (B) Junior.

Kampung Mabohai, Bandar Seri Begawan telah munchol sa-bagai johan dalam pertandingan chator antara kampung2. Sementara Pasokan Pengiran Laila Wijaya naib johan dan tempat ketiga di-menangi oleh Pasokan JKR.

KA-PERTANDINGAN CHATOR ASIA BER- PASOKAN

Adalah di-fahamkan sa-rombongan pemain chator dari Persatuan Chator Negeri Brunei, akan berlepas ka-Singapura

pada 26hb Nobember 1979 depan untuk menyertai pertandingan Chator Berpasokan yang akan di-adakan pada 27hb Nobember, 1979.

Rombongan pemain yang mengandungi 9 orang pemain dan 2 orang pegawai itu diketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Laila Wijaya Pengiran Haji Yusoff bin Pengiran Mohd. Limbang.

Ini merupakan julung2 kali pemain chator Persatuan Chator Negeri Brunei menyertai pertandingan antarabangsa dan dengan itu Persatuan Chator Brunei telah juga di-terima sebagai ahli bergabung Persatuan Chator Dunia (FIDE).

KURSUS CHATOR

GADONG — Satu kursus Chator bagi sa-ramai 24 orang guru2 tempatan akan bermula pada 20hb Oktober depan bertempat di-Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah di-sini.

Kursus tersebut adalah di-kekelolakan oleh Bahagian Kesenian, Jabatan Pelajaran Brunei dan di-kendalikan oleh Awang Stewart Wavell. Ia-nya di-jangka berakhir pada bulan Nobember depan.

Kapada guru2 yang telah terpilih, mereka adalah diminta melaporkan diri pada 20hb. Oktober, 79 jam 3.30 petang kepada Penyusun Latihan Kesenian di-tempat kursus.

Mereka2 adalah seperti berikut: Pg Sulaiman bin Pg Yusoff, Haji Abd Hamid bin Haji Udin, Haji Seruji Haji Yahya, Abang Rashidi bin Abang Haji Suhaili, Awang Md Salleh bin Sabtu, Awang Mohd Idin bin Haji Johan, Awg Abd Manaf bin Madin, Awang Md Daud Khiruddin, Awang Zainal Abidin bin Bungsu, Abd Latif bin Md Sahat, Pg Mat Daud bin Pg Haji Osman, Pengiran Tengah bin Pg Abd Rahman, Awang Iman bin Takong, Awg Moksini bin Kalustah, Mohd Yusoff bin Haji Bagol, Awang Mat Teries/Md Rais Sabtu, Awang Morshidi bin Mohammad, Awang Bagol bin Haji Md Nor, Awang Juned bin Haji Ramli, Awang Yakub bin Haji Tengah, Awang Md Tahir bin Haji Md Salleh, Awang Knaifah Haji Metali, Awang Jumaat bin Haji Tudin dan Awang Serudin bin Haji Abdullah.

Selaku pengelola ruangan ini kami tidak lupa mengucapkan terima kasih kepada penulis-nya Awang Stewart Wavell, bekas juara Chator Kebangsaan Brunei.

SIRI CHATOR KE-47

SELESAL-nya siri ke-47 mengenai permainan chator di-bawah tajok 'Penamat Dengan Gajah Dan Kuda' keluaran minggu lalu maka berakhir-lah ruangan 'Main Chator — Permainan Diraja'.

TUTONG.—Johan Chator Kebangsaan 1978, Awang Stewart Wavell, telah menghadapi 10 orang pemain chator sa-chara serentak. Dalam perlawanan tersebut dua orang daripada mereka itu telah dapat mencewakan johan tersebut. Pemain chator yang di-maksudkan ialah terdiri dari penuntut Sekolah Inggis Sufri Bolkiah, Tutong. Gambar atas ialah sa-bahagian dari 10 orang pemain chator itu sedang menghadapi johan chator kebangsaan.

Perlawanan yang di-adakan sa-chara persahabatan itu amat menggalakkan untuk meluaskan lagi permainan chator di-Daerah Tutong, khas-nya dan di-negeri ini am-nya.



PELUMBA BASIKAL BRUNEI TERLIBAT DALAM KEKELIRUAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Lumba Basikal Brunei yang kini sedang menyertai Perlumbaan Basikal Sa-Asia Yang Ke-sembilan di-Kuala Lumpur sungguh berasa hampa minggu lalu kerana hanya berjaya menduduki tempat ke-10 dalam perlumbaan 100 kilometer uji masa berpasokan yang di-sertai oleh 14 buah negeri.

Menurut satu ulasan yang di-petek dari salah sa-orang juruchakap Persatuan Lumba Basikal Amatir Negeri Brunei bagaimanapun menjelaskan yang kedudukan pasokan Brunei itu bukan-lah berti yang mereka kurang kemampuan untuk mengatasi atau sa-tidak2-nya menyaingi senibulan buah lagi negeri di-atas mereka.

Brunei seperti yang telah di-laporkan ada-lah salah sa-buah dari beberapa negeri yang menghadapi kekeliruan di-dalam perlumbaan tersebut. Usaha mereka untuk menchipta masa yang baik telah terjejas bilamana mereka telah tersesat sebelum mendapatkan garisan penamat.

Walau bagaimana pun kita tidak-lah boleh menyalahkan mana2 pihak atas terjadi-nya perkara tersebut kerana beberapa hari sebelum perlumbaan di-jalakan telah tersiar melalui sa-buah akhbar Malaysia yang menyelenggaraan perlumbaan tersebut sungguh mengecewakan kerana telah terpaksa menghadapi berbagai masalah yang tidak di-sangkakan.

Bagaimanapun pihak Persatuan sungguh bangga kerana telah jelas yang pasokan kita juga tidak kurang kebolehan-nya dalam menyaibangkan diri mereka dengan pelumba2 luar negeri yang sudah begitu banyak pengalaman tambahan pula mereka ada-lah merupakan pasokan yang termuda yang mana baru pertama kali-nya menyertai perlumbaan serupa itu.

Tempat pertama di-bahagian tersebut telah di-menangi oleh Pasokan Negeri Jepun, kedua Korea dan ketiga China. Ia-nya adalah merupakan satu daripada dua perlumbaan yang telah di-chadangkan buat di-sertai oleh pelumba Brunei.

Dari laporan akhir yang di-terima perlumbaan 180 kilometer berpasokan dan perseorangan yang berlepas sa-chara beramai2 telah pun berlangsung Ahad lalu. Bagaimana pun hingga 'Pelita Brunei' ini siap di-chetak kami belum lagi menerima apa2 keputusan dari perlumbaan tersebut.

Hadiah rebutan yang berupa oskar yang bakal di-menangi oleh pemenang di-perlawanan itu nanti adalah sumbangan dari YDM Pehin Kapitan China Kurnia Diraja Awang Lim Teek Ho.



Johan Chator Kebangsaan hadapi 10 pemain



KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

MEDICAL DEPARTMENT

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, 1979 for COOKED MEALS. Tenders received after this date will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of cooked meals to the District Hospital, Temburong/District Hospital, Tutong from 1st January 1980 to 31st December, 1980.

BREAKFAST :—

- Cup of coffee (with milk and sugar)
- One boiled egg (Hen)
- Bread with butter or kaya
- Fruit — 1 apple or orange or 2 bananas

Price \$

LUNCH :—

- Rice (4½ tahils) daily
- Meat (4 tahils) 3 times a week
- Fish (4 tahils) 3 times a week
- Chicken (8 tahils) once a week
- Vegetable (5 tahils) daily

Price \$

DINNERS :—

- Rice (4½ tahils) daily
- Meat (4 tahils) 3 times a week
- Fish (4 tahils) 3 times a week
- Vegetable (5 tahils) daily

Price \$

TEA :—

- Cup of tea (with sugar and milk)
- Cake or biscuits

Price \$

EXTRAS — Subject to requirements :—

- Eggs (Hen) ... each Price \$
- Bananas — approx. 2 tahils ... each Price \$
- Apples — medium size each Price \$
- Local oranges — medium size each Price \$
- Sunkist — medium size each Price \$

3. The District Medical Officer, Temburong/Tutong will issue instruction on the number of meals required each morning. STRICTLY NO PORK.

4. The quality of meals supplied must be to the satisfaction of the District Medical Officer, Temburong/Tutong of one under his instruction, otherwise the meals may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent at the original price.

5. All meals are to include delivery daily to the District Hospital, Temburong/Tutong.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "COOKED MEALS, TEMBURONG/TUTONG". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tender form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tender deposit will be \$100.00.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd October, 1979 for NON PERISHABLE FOODSTUFF — 1980 :—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

2. Tenders are invited to quote prices for the following non-perishable foodstuff; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1980 to 31st December, 1980.

Particulars	Weight	Price
1. Condensed Milk — 'MILK MAID'	14 ozs. tin	\$
2. Evaporated Milk — 'IDEAL'	14 ozs. tin	\$
3. Milk Powder 'EVERYDAY' Instant	1 kg. tin	\$
4. Milk Powder 'LACTOGEN'	1 kg. tin	\$
5. Instant Coffee — 'NESCAFE'	2 ozs. jar	\$
6. Instant Coffee — 'NESCAFE'	10 ozs. jar	\$
7. Milo Tonic Food	500 gms. tin	\$
8. Ovaltine	16 ozs. tin	\$
9. Cream Crackers 'MERMAID'	20 ozs. tin	\$
10. Cheese — 'CRAFT'	12 ozs. tin	\$
11. Butter 'GOLDEN CHURN'	12 ozs. tin	\$
12. Curry Powder — 'ARRIGONO'	16 ozs. tin	\$
13. Nestum (standard)	1 kg. tin	\$
14. Nestum (Fine Grains)	250 gms. tin	\$
15. Horlicks	400 gms. jars	\$
16. Kaya 'BASKET BALL'	15 ozs. tin	\$
17. Peas 'SMEDLY'	15 ozs. tin	\$
18. Oats 'QUACKER'	500 gms. tin	\$
19. Jam	454 gms.	\$
20. Marmalade	454 gms.	\$
21. Tea — 'LIPTON'	16 ozs. pkt.	\$
22. Orange Squash — 'SUN VALLEY'	1 qt. bottle	\$
23. Tomato Sauce — 'DELMONTE'	340 gms. bot.	\$
24. Coffee Powder — 'MORNING'	16 ozs. tin	\$
25. Chinese Sauce — 'YOT'	1 qt. bottle	\$

3. The quality of non-perishable foodstuff must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait, otherwise the goods may be returned to the Contractor and replaced by their equivalent.

4. Tenderer must follow the brand of Foodstuff required and may elect to provide separate items at their discretion for the whole list.

5. All foodstuff to include delivery at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei/Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

6. The contract may be terminated by either side giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above, either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$100.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPT.

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd October, 1979 for "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK". Tenders after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the above to the Medical and Health Department, Bandar Seri Begawan, Brunei for the year 1980.

TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman Tenders Board at office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Thursday 1st November, 1979 for the supply of the following:—

"500 units of Stackable chairs for Tutong Civic Centre"

2. Specification must be made with original factory made.

3. Approximate date of delivery must be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes. There must be no indication on the cover of the tenderer.

The cover must be addressed to :—

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Offices,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

and clearly marked :—
Civic Centre Tutong supply of 500 units Helly Chairs.

5. Any tender received in envelopes not properly addressed will be rejected.

6. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

3. The Milk must contain not less than 26% milk fat.

4. The Milk should be packed in wooden boxes, each containing 12 tins.

5. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written "FULL CREAM POWDERED MILK AND HALF CREAM POWDERED MILK". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

7. Tender deposit will be \$100.00

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER NOTICE

SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon, 6th November, 1979 for :—

SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender documents can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$1,000.00 which will be

refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon, 6th November, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—"TENDER FOR SUPPLY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF ENGINE TEST PLANT AT FLOTILLA BASE, MUARA."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT — TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 22nd October, 1979 for IST CLASS PATIENT DIET — 1980 :—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

2. Tenders are invited to quote prices, brand, etc for the following commodities; such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1980 to 31st December, 1980.

Item	Particulars	Units	Price
1.	Fruit Cocktail — 'Del-Monte'	1lb. 14ozs. tin.	.....
2.	Pears — 'Del-Monte'	1lb. 13ozs. tin.	.....
3.	Peaches — 'Del-Monte'	1lb. 13ozs. tin.	.....
4.	Longan — 'Green Island'	565 grms. tin.	.....
5.	Lychees — 'K.C. Brand'	20 ozs. tin.	.....
6.	Apricots	825 gms. tin.	.....
7.	Pineapple — 'Del-Monte'	836 gms. tin.	.....
8.	Fresh Pineapple	Kati.	.....
9.	Fresh Papaya	Kati.	.....
10.	Pineapple Juice 'S&W'	540 ml. tin.	.....
11.	Tomato Juice 'S&W'	540 ml. tin.	.....
12.	Grapefruit Juice 'S&W'	540 ml. tin.	.....
13.	Orange Juice 'S&W'	540 ml. tin.	.....
14.	Raisins — 'Sun-Maid'	250 gms. pkt.	.....
15.	Prunes — 'Del-Monte'	16 ozs.	.....
16.	Frozen Green Peas — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
17.	Mixed Vegetables Frozen — 'Bird's eye'	1 kg. pkt.	.....
18.	Asparagus — 'S&W'	16 ozs. tin.	.....
19.	Mushrooms	15 ozs. tin.	.....
20.	Kidney Beans — 'S&W'	15 ozs. tin.	.....
21.	Whole Kernel Corn — 'Del-Monte'	482 gms. tin.	.....
22.	Tomatoes	Kati.	.....
23.	Lemons	per piece.	.....
24.	Carrots	per Kati.	.....
25.	Cauliflower	per Kati.	.....
26.	Leg of Lamb	per lb.	.....
27.	Rump Steak	per lb.	.....
28.	Liver	per lb.	.....
29.	Butter	per ½ lb. pkt.	.....
30.	Unsalted Butter	per ½ lb. pkt.	.....
31.	Honey "CAPILANO"	per 340 gms. Jar.	.....
32.	Golden Syrup — 'Lyle's'	500 gms.	.....
33.	Ice cream	1 lb. pkt.	.....
34.	Assorted Cakes	piece.	.....
35.	Brown Bread	per Loaf	.....
36.	Custard Powder — 'Bird's'	326 gms. tin.	.....
37.	Coca — 'Van-Houten'	113 gms. tin.	.....
38.	Flour — 'Mother choice'	1 kg. pkt.	.....
39.	Cornflour — 'Marzena'	560 gms. pkt.	.....
40.	Baking Powder — 'Royal'	8 ozs. tin.	.....
41.	Bread crumbs — 'Paxo'	5 ozs. pkt.	.....
42.	Mee Hoon	1 kg. pkt.	.....
43.	Spaghetti in Tomato Sauce	"	.....
44.	Sweet and Sour Pickles — 'Bicks'	420 gms. bot.	.....
45.	Mayonnaise — Best Food	16 fl. ozs.	.....
46.	Peanuts — 'Planters'	160 fl. ozs.	.....
47.	Monosodium Glutamate 'Ajinomoto'	150 gms.	.....
48.	Sago	per kati	.....
49.	White pepper	150 gms. bot.	.....
50.	Cornuakes — 'Kellogs'	160 gms. bot.	.....
51.	Tinned Salmon — 'John West'	440 gms.	.....
52.	Sardines in Tomato Sauce — 'Ayam Brand'	15 ozs. tin.	.....
53.	Heinz Baby Food (fruit)	4 ozs.	.....
54.	Assorted Soup e.g. Campbell's Tomato Soup	298 gms. tin.	.....

P/N. Assorted cakes must not contain Vanilla as flavouring.

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) the Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei, or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderer must satisfy the authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) above, either (a) or (b).

8. Tender deposit will be \$250.00.

9. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT

TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF WOODFREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 15th November, 1979 for:

THE SUPPLY OF WOOD-FREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Only Woodfree Duplicating Papers manufactured in Japan, Brazil or Korea are acceptable.

4. The required cut-size is 26 1/2"x33 1/2" or 27"x34" and must be of 65 gsm substance.

5. The colour and quantity required are as follows:

White	1000 reams
Blue	500 reams
Yellow	500 reams
Cerise	500 reams
Green	500 reams

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 15th November, 1979 for:

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Only Glazed Mechanical Printing papers manufactured in Norway, Sweden or Finland are acceptable.

5. The quantity required is 7000 reams.

4. The required cut-size is 24"x36" and must be of 65 gsm substance.

6. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the

6. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Department's store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked:

THE SUPPLY OF WOOD-FREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980.

9. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.

10. The tender deposit of \$1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of bonafide tender.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Government Printing Department's store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked:

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1980.

9. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.

10. The tender deposit of \$1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of bonafide tender.

11. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, for GENERAL ITEM - 1980:-

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

2. Tenders are invited for the supply of the following items for the year 1980.

Particulars	Packet	Price
1. Soap Detergent "OMO"	500 gms	\$.....
2. Bleaching Liquid "CLOROX"	1 qt. bottle	\$.....
3. Toilet Paper "FAY"	roll	\$.....
4. Rotten Broom	per stick	\$.....
5. Husk Broom	per stick	\$.....
6. Air-Freshner "LAVENDER"	per can	\$.....
7. Starch	1 lb. pkt.	\$.....

3. Tender is to include delivery to (a) the Steward Store, General Hospital Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) the Steward Store, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait.

4. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) a) or b) above.

6. Tender deposit will be \$100.00.

7. Tender Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

RESOURCES SITE INVESTIGATIONS AND FEASIBILITY STUDY CONTRACT No. SFA 3 - EXPLORATORY BOREHOLE WELLS

TENDERS are invited from suitably qualified firms for the Construction and test pumping of three 600 ft - 800 ft exploratory borehole water wells in the coastal region of the State of Brunei. Four cored investigation/observation boreholes are also required at an early stage in the Contract. Comprehensive geophysical and photographic logging services are also to be provided.

Tender documents are obtainable from the Consulting Engineers, Messrs Watson (S.E. Asia) either from their office at 40 Hongkong Bank

Chambers, Bandar Seri Begawan, State of Brunei or from their Singapore office at Tower 2701 DBS Building, 6 Shenton Way, Singapore 0106. Documents will be issued only to firms who have had previous experience in constructing deep borehole wells or to authorised agents of such firms.

Application for the documents to be accompanied by a Tender Deposit in the form of a crossed cheque for \$1,000 payable to the Government of Brunei. The deposit will be refunded to all Tenderers who submit a bona fide tender.

Tenders are to be submitted to the Chairman of the Tenders Board not later than 12 noon on Monday 12th November 1979.

WAKIL POS

PERMOHONAN ada-lah dipelawa untuk menjadi Wakil Pos bagi kawasan berikut:

1. Limapas
2. Limau Manis
3. Sengkurong (Batu 10)
4. Kampong Kasat
5. Kampong Batu Marang
6. Berakas (Batu 6)
7. Gadong (Batu 2 1/2)
8. Delima 1 (Batu 5 Jalan Simpang Muara)
9. Seri Complex (Batu 1 Jalan Tutong)
10. Kampong Peramu
11. Kampong Ujong Kelinik
12. Kampong Lurong Dalam/Burong Pingai Ayer
13. Batu 18 Jalan Tutong
14. Kampong Rambai
15. Sungai Liang
16. Bukit Sawat
17. Kampong Baru, Seria.

2. Keterangan yang lanjut terhadap syarat2 Wakil Pos boleh di-dapati daripada Pengawal Pos Brunei.

3. Sa-orang Wakil Pos akan di-bayar alaan menurut keadaan kawasan dan tugas2 pos yang di-kendalikan.

4. Permohonan sa-chara bertulis hendak-lah di-hantar dan di-alamatkan kepada Ketua Pos Agong, Brunei tidak lewat daripada 10hb November, 1979.

SA-BAGAI WAKIL PENJUAL SETEM

Permohon2 ada-lah di-pelawa menjadi Wakil Penjual Setem (Stamp Vendors) bagi Kawasan2 berikut:-

- (1) Kawasan Kedai Tasek
- (2) Kampong Pintu Malim
- (3) Kampong Pulau Baru-Baru
- (4) Simpang Jalan Gadong
- (5) Jalan Pasir Berakas (dekat Sekolah Dato Mahawangsa)
- (6) Kampong Bunut
- (7) Kampong Labu Estate Temburong
- (8) Kampong Lumut
- (9) Kawasan Jalan Sungai (Kuala Belait)

2. Keterangan yang lanjut terhadap Wakil Penjual Setem boleh di-dapati daripada Pengawal Pos, Pejabat Besar Pos, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Sa-orang Wakil Penjual Setem akan di-benarkan satu komisen sebanyak 2% daripada jumlah setem yang di-beli-nya.

4. Permohonan2 sechara bertulis hendak-lah di-hantar dan di-alamatkan kepada Ketua Pos Agong, Brunei tidak lewat dari 31hb Oktober, 1979.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

TENDER No. 56(M)/1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'C' P.W.D. registered contractors up to 12.00 noon on 23rd October, 1979 for the following:-

DISMANTLING OF TWO (2) NOS. COOLING TOWER IN GADONG POWER STATION TO BE RE-ERECTED IN STANDBY STATION AT FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders will be submitted in plain sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderers and

shall be clearly marked:-

"TENDER FOR DISMANTLING OF TWO (2) NOS. COOLING TOWER IN GADONG POWER STATION TO BE RE-ERECTED IN STANDBY STATION AT FLOTILLA BASE, MUARA".

4. The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

5. Tender documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT

TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF PRINTING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1980

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, Thursday 15th November, 1979 for the supply of paper requirements of the Government Printing Department as listed below:-

Item No.	Particulars	Size	Substance	Quantity
PAPERS				
1.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	60 gsm	1000 reams
2.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	80 gsm	1000 reams
3.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	100 gsm	150 reams
4.	Japanese Wood Free Glazed Printing (Simili)	31 x 43"	120 gsm	100 reams
5.	Japanese/Chekoslovakian TINTED Manifold paper	27 x 34"	30 gsm	200 reams
	(a) BLUE	50 reams		
	(b) CERISE	50 reams		
	(c) YELLOW	50 reams		
	(d) GREEN	50 reams		
6.	Watermarked WHITE Bond Paper (Austrian) Independence/Radio Bond only acceptable	27 x 34"	60 gsm	1500 reams
7.	Watermarked TINTED Bond Paper (Austrian) Independence/Radio Bond only acceptable	27 x 34"	60 gsm	1000 reams
	(a) CERISE	250 reams		
	(b) BLUE	250 reams		
	(c) GREEN	250 reams		
	(d) YELLOW	250 reams		
8.	Japanese/Australian Ledger paper	31 x 43"	128 gsm	100 reams
9.	Japanese Art Paper/Plain - WHITE	31 x 43"	105 gsm	250 reams
10.	Japanese Art Paper/Egg-shell embossed - WHITE	31 x 43"	128 gsm	50 reams
11.	Japanese Art Paper/Plain - WHITE	31 x 43"	128 gsm	150 reams
12.	John Dickinson Bedford Antique Wave	816x1056mm	80 gsm	100 reams
BOARDS				
13.	Japanese both sides coated Art Board - WHITE	31 x 43"	260 gsm	500 packets
14.	Cannon Cast-coated Board Long Grained	31 x 43"	205 gsm	100 packets
15.	Japanese White Card - Plain	31 x 43"	195 gsm	500 packets
16.	Japanese Tinted Board	22 x 30"	330 gsm	1350 packets
	(a) BLUE	150 packets		
	(b) CERISE	200 packets		
	(c) GREEN	250 packets		
	(d) BUFF	150 packets		
	(e) GREY	500 packets		
	(f) YELLOW	100 packets		
17.	Japanese Tinted Board	22 x 30"	195 gsm	1000 packets
	(a) BLUE	300 packets		
	(b) CERISE	300 packets		
	(c) GREEN	300 packets		
	(d) YELLOW	100 packets		
18.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	32 ozs	2 tonnes
19.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	24 ozs	2 tonnes
20.	Japanese Straw Boards	22 x 30"	16 ozs	1 tonne

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. All tenders must be accompanied by samples with specified Brand names and prices must include delivery to the Government Printing Department's Store at Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked:-

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT - SUPPLY OF PRINTING PAPERS 1980

6. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.

7. The tender deposit of \$1000.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bonafide tender.

8. Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, 1979 for "X-RAY SUPPLIES". Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited for the supply of the following X-Ray Film and Processing materials for the year 1980:—

Particulars	Size	Per Packet	Price
1. X-Ray film	14 x 17"	50 sheets	.....
2. X-Ray film	12 x 15"	50 sheets	.....
3. X-Ray film	10 x 12"	50 sheets	.....
4. X-Ray film	8 x 10"	50 sheets	.....
5. X-Ray film	14 x 14"	50 sheets	.....
6. X-Ray film	30 x 40cm	50 sheets	.....
7. X-Ray film	24 x 30cm	50 sheets	.....
8. X-Ray film	18 x 24cm	50 sheets	.....
9. M.M.R.	70mm x 3m	200 rolls	.....
10. Cut film	100mm x 100mm	50 sheets	.....

NON SCREEN FILM

11. X-Ray film 10 x 8" 50 sheets

CHEMICALS FOR 90 SECOND PROCESSING

(Concentrated)

12. Developer	— 5 litres bottle	.....
13. Fixer	— 5 litres bottle	.....
14. Hardener	— 1 litre bottle	.....
15. Starter	— 1 litre bottle	.....

CHEMICAL FOR MANUAL PROCESSING

16. Developer	— per gallon	.....
17. Fixer	— per gallon	.....

3. Film should be of ultra-speed type and have a blue safety base.

4. The successful tenderers will be required to store stocks of film in an airconditioned room.

5. Tenders must be placed in plain envelope on the face of which should be written "X-RAY SUPPLIES — 1980". There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

6. Tenders deposit will be \$100.00.

7. Tenders Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MEDICAL DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday, 22nd October, 1979 for HOSPITAL RATIONS — 1980:—

a) GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

b) SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT

Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders are invited to quote prices for the following commodities such prices are to be paid to the successful tenderer for twelve months from 1st January, 1980 to 31st December, 1980.

		Price
1. Meat	per kati	\$
2. Bones	per kati	\$
3. Fresh Prawn	per kati	\$
4. Fresh Fish No. 1	per kati	\$
5. Fresh Fish No. 2	per kati	\$
6. Chicken	per kati	\$
7. Green Vegetables	per kati	\$
8. Cabbage	per kati	\$
9. Potatoes	per kati	\$
10. Cooking Oil	per kati	\$
11. Curry Stuff	per kati	\$
a) Big Onion	per kati	\$
b) Garlic	per kati	\$
c) Small Onion	per kati	\$
d) Dried Chilli	per kati	\$
12. Salt	per lb. pkt.	\$
13. Dried Prawn	per kati	\$
14. Preserved Black Bean	per kati	\$
15. Bread	per bar	\$
	(6 loaves)	\$
16. Grated Coconuts	per kati	\$
17. Bean Curd	each	\$
18. Eggs (Hen)	each	\$
19. Oranges "SUNKIST"	each	\$
20. Apple	each	\$
21. Bananas		
a) Embun		
(masak hijau)	per kati	\$
b) Tali (kaling)	per kati	\$
c) Emas (util)	per kati	\$

3. The quality of goods supplied must be to the satisfaction of (a) The Chief Hospital Administrator, General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei or (b) District Medical Officer, Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait, otherwise, the goods may be returned to the contractor and replaced by their equivalent or better at the original price.

4. The tenderer must satisfy the authority that all meats are from animal/bird slaughtered under muslim procedure.

5. All prices are to include delivery daily at the General Hospital, Bandar Seri Begawan, Brunei and Suri Seri Begawan Hospital, Kuala Belait before 8.30 a.m.

6. The contractor may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in paragraph (1) above. The supply tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be as shown in paragraph (1) a) or b) above.

8. Tender deposit will be \$250.00.

9. Tenders Form may be obtained from Accounts Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

10. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

PROPOSED WORKSHOP AT THE MARINE POLICE BASE, MUARA

1 TENDER will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Class 'A' contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on 6th November, 1979.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR THE CONSTRUCTION OF A WORKSHOP AT THE MARINE POLICE BASE, MUARA".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the office of Ho Kwang Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 17th October 1979 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be \$1,000.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to:—

(1) produce documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class 'A' contractor;

(2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of Financial Guarantee;

(3) produce a letter from his bank (said bank being a well known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted the said bank will furnish him with a bank-er's guarantee (in the sum of (approximately \$100,000.00) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

9 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

10 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

11 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

12 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

13 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

14 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

15 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

16 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

17 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

18 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

19 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

20 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

21 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

22 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

23 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

24 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

25 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

26 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

27 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

28 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

29 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

30 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

31 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

32 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

33 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

34 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

35 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

36 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

37 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

38 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

39 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

40 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

41 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

42 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

43 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

44 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

45 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

46 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

47 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

48 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

49 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

50 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

51 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

52 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

53 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

54 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

55 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

56 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

57 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

58 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

59 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

60 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

61 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

62 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

63 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

64 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

65 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

66 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

67 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

68 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

69 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

70 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

71 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

72 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

73 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

74 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

75 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

76 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

77 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

78 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

79 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

80 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

81 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

82 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

83 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

84 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

85 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

86 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

87 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

88 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

89 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

90 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

91 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

92 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

93 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

94 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

95 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

96 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

97 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

98 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

99 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

100 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

101 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

102 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

103 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

104 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

105 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

106 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

107 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

108 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

109 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

110 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

111 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

112 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

113 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

114 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

115 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

116 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

117 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

118 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

119 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

120 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

121 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

122 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

123 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

124 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

125 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

126 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

127 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

128 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

129 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

130 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

131 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

132 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

133 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

134 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

135 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

136 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

137 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

138 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

139 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

140 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

141 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

142 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

143 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

144 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

145 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

146 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

147 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

148 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

long
apangan

Tarikah dan
Masa Lelong
23.10.1979

Tanamkan sikap pembersehh pada diri sendiri

Dari muka 1

untuk meninggikan lagi kegembiraan dan penyertaan orang ramai dalam menjaga alam sekitar yang bersih.

Yang Berhormat juga melahirkan rasa gembiranya di atas sambutan yang begitu menggalakkan dari orang ramai mengenai dengan kempen tersebut.

Sa-lapas melancarkan kempen tersebut, Yang Berhormat Dato Dr. Haji Johar berserta Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Awang Aziz bin Muhammad dan pegawai2 kanan kerajaan yang lain telah mengetuai kempen kebersihan di-Daerah Tutong itu.

Kempen yang di-jalankan dari kedai Pekan Tutong hingga ka-Pantai Seri Kenangan itu telah di-sertai oleh sa-ramai 1,000 orang peserta termasuk penuntut2 sekolah, persatuan2 belia, badan2 sukarela dan jabatan2 kerajaan.

Tidak ketinggalan menyertai kempen kebersihan di-daerah itu ia-lah pertubuhan awam seperti pertubuhan pengakap dan pasukan bomba daerah Tutong.

Di-samping itu Jabatan kerajaan seperti jabatan Pertanian, Jabatan Bandar dan Jabatan Daerah Tutong pula menyediakan kenderaan2 untuk membuang sampah2 dan membawa peserta2 ka-tempat yang hendak di-bersehhkan.

Antara tempat yang di-bersehhkan termasuklah longkang serta parit2, jalanraya, sekitar Pantai Seri Kenangan dan lain2 lagi tempat yang di-selubungi kotoran2.

Untuk menjayakan penglibatan diri masing2 dalam kempen Minggu Kesihatan, Pemangku Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idris Ibnu Almarhum Pengiran Temenggong Pengiran Haji Mohammad pula menyeru penduduk2 di-daerah itu agar benar2 bersikap, berperangai dan bertabiat 'Bukan Sa-Orang Pengotor'.

Berucap sa-belum merasmikan pelancaran kempen tersebut.

Pepereksaan

Dari muka 1

Manakala itu sa-ramai 322 orang chalon dari tiga buah pusat pula akan menduduki pepereksaan Sijil Brunei Cambridge peringkat lanjutan dalam aliran Inggeris. Dari jumlah tersebut sa-ramai 84 orang chalon2 persendirian akan mengambil pepereksaan itu.

Pepereksaan bagi Sijil Brunei Cambridge peringkat lanjutan aliran Inggeris ini akan di-adakan dari 10hb. Nobember hingga 1hb. Disember tahun ini.

but bagi Daerah Belait bertempat di-Dewan Kemasharakatan, Pemangku Pegawai Daerah itu seterusnya menegaskan kekotoran itu ada-lah punca segala penyakit dan kebersihan itu pula ia-lah punca semua kesihatan.

Kempen yang merupakan projek tahunan Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan itu menurut beliau adalah dengan chara tidak langsung boleh menampakkan sikap, peribadi, perangai dan tabiat kita yang menginginkan pembentukan satu suasana masyarakat yang pembersehh yang benchi kepada kekotoran.

Dari itu untuk mengekalkan keadaan sekitar yang sentiasa bersih ekoran dari usaha yang di-jalankan itu, Pegawai Daerah itu selanjutnya berharap supaya kempen2 yang sa-rupa itu akan terus di-jalankan kelaziman pada diri perseorangan demi untuk kebaikan diri sendiri dan masyarakat seluruhnya.

"Kempen sa-umpama itu janganlah hendak nya di-lakukan hanya sempena minggu kesihatan sahaja atau kerana atas kelolaan pihak2 tertentu atau demi untuk pameran awam," Pemangku Pegawai Daerah itu seterusnya mengingatkan.

Lebih dari 200 orang sukarelawan yang terdiri daripada pegawai2 dari Jabatan Perubatan, Lembaga Bandar dan lain2 Jabatan2 Kerajaan Daerah Belait, ahli2 persatuan belia dan kebajikan dan orang perseorangan menyertai kempen tersebut.

Kempen tersebut di-jangka akan di-teruskan lagi sa-chara besar2an pada Ahad depan dan ada-lah di-perchayai lebih ramai lagi akan menyertai kempen tersebut.



SA-LEPAS melancarkan Minggu Kesihatan, Pengarah Perubatan dan Kesihatan, Y.B. Pehin Dato Dr P. I. Franks (atas) dan Timbalan Pengarah Perubatan, Dato Paduka Dr Haji Johar telah mengetuai kempen kebersihan tersebut.



Peraduan melukis poster dan kursus ibadah sambut 1400 Hijrah

BANDAR SERI BEGAWAN — Sempena menyambut kedatangan tahun Hijrah 1400, tahun ini, beberapa acara perayaan akan di-adakan seluruh negeri termasuk peraduan melukis poster bagi penuntut2 sekolah rendah, menengah, dan maktab serta kursus ibadah bagi menghalusi sembahyang untuk pegawai2 dan guru2 sekolah menengah, maktab dan asrama.

Dalam peraduan melukis poster, Bahagian Kesenian Jabatan Pelajaran yang mengelolakan peraduan itu telah menetapkan dua jenis lukisan poster yang akan di-pertandingkan ia-itu, Poster Kertas atau Kinbes dan Poster Kain yang terbuka bagi murid2 sekolah rendah dan agama, SPI termasuk Misi' menengah bawah dan atas.

Semua lukisan poster kertas dan kinbes hendaklah di-lekat di-atas kertas tebal atau di-frame dan dihasilkan oleh murid atau penuntut sendiri. Sekolah2 hanya di-benarkan menghantar tiga buah poster sahaja dengan mengguna-

kan senikata yang berunsorkan dakwah dari huruf2 jawi atau rumi atau kedua-duanya dalam bahasa Melayu.

Bagi sekolah2 rendah, poster hendaklah berukuran tidak kurang 11 x 15 inci di-atas kertas tebal sementara sekolah2 menengah bawah dan atas berukuran tidak kurang 15 x 22 inci juga di-lekat di-atas kertas tebal.

Bagi lukisan poster kain ukuran yang di-kehendaki tidak kurang 3 x 12 kaki dan poster2 ini hendaklah di-lefakkan pada mana2 tempat yang sesuai dihadapan bangunan sekolah pada tarikh 21hb. Nobember, 1979.

Peraduan bagi sekolah2 rendah ia-nya akan di-adakan dua peringkat ia-itu peringkat daerah dan negeri, sementara bagi sekolah menengah dan maktab peraduan akan di-hakimkan hanya di-peringkat negeri.

Tarikh serta tempat peraduan akan di-jalankan seperti berikut: Brunei Muara akan bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka

pada 23hb. Nobember mulai jam 2.00 petang. Tutong pada 1hb. Disember bertempat di-SMM. Muda Hashim jam 2.00 petang.

Di-Daerah Belait peraduan di-jalankan di-SMM. Muhammad Alam, Seria pada 12hb. Disember jam 2.00 petang. Daerah Temburong pada 15hb. Disember jam 8.30 pagi bertempat di-SM. Sultan Hassan Bangar, manakala peringkat negeri akan di-jalankan di-Dewan Bahasa dan Pustaka pada 12hb. Januari, 1980 mulai jam 8.30 pagi.

Borang2 penyertaan boleh di-dapati dari Bahagian Latehan Kesenian dan hendaklah di-hantar tidak lewat pada hari Khamis, 15hb. Nobember, 1979. Bagi sekolah2 menengah dan maktab lukisan poster hendaklah terus di-hantar ka-peringkat negeri ka-Bahagian Latehan Kesenian tidak lewat pada 20hb. Disember.

Achara perayaan yang berbentuk kursus menghalusi sembahyang bagi pegawai2 dan guru2 sekolah, maktab2 dan asrama

pada ia-nya akan di-adakan sa-chara sa-rentak di-semua daerah dengan upacara perasmian-nya di-jalankan pada hari Ahad, 14hb. Oktober, 1979.

Bagi Daerah Brunei Muara, kursus tersebut akan di-jalankan di-Masjid Mohammad Bolkih Jalan Muara., di-Daerah Tutong di-Masjid Hassanah Bolkih., Daerah Belait di-Masjid Muhammad Alam Kuala Belait dan Daerah Temburong di-Masjid Seri Utama Muhammad Salleh, Bangar.

Kursus tersebut yang berjalan sa-lama dua minggu sa-hingga 28hb. Oktober ini akan mengandungi acara antara-nya bacaan dan menghalusi surah Fatiha dan Tahayyat, rukun2 bacaan wirid serta do'a sembahyang, ujian2 dan latehan praktikal di-samping bersembahyang amal-an sendirian di-rumah.

Majlis penutup kursus tersebut akan di-lakukan pada hari Ahad, 28hb. Oktober di-semua pusat2 kursus dalam mana penyampaian sijil2 kepada peserta kursus akan di-berikan.

Di-galakkan bersongkok dan bertudong

BANDAR SERI BEGAWAN. — Hari perkabong-an bagi Keluarga Diraja masheh lagi di-teruskan hingga 1hb Dzulhijjah, 1399 bersamaan 23hb September, 1979 sementara bagi orang ramai telah berakhir pada 21hb Dzulkaedah, 1399 bersamaan 13hb Oktober, 1979.

Bagaimana pun sa-waktu menjalankan tugas, kakitangan2 Kerajaan ada-lah di-galakkan memakai songkok bagi lelaki dan tudong bagi perempuan.

Peraduan Kerjatangan Wanita

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Pameran Kerjatangan Wanita anjoran WI sempena Menyambut Tahun Hijrah ke-1400, masheh lagi di-buka penyertaan-nya sa-hingga 31hb Oktober, 1979 ini.

Borang penyertaan itu boleh di-dapati daripada Pengerusi Jawatankuasa Pameran Kerjatangan Wanita, di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-sini.

Peraduan itu di-bahagikan kepada lima bahagian ia-itu: Sulaman dan kaitan lima jenis; Bunga telur segangsa; Anyaman; Gubahan dari barang2 kering dan Perhiasan dinding dua bahagian.

Cheramah untok pegawai2 JKR

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Kerja Raya akan menganjurkan beberapa siri cheramah yang bersongkok paut dengan kerja2 kejuruteraan dan pentadbiran-nya.

Cheramah2 itu nanti akan diikuti oleh jurutera2 dan pegawai2 dari Jabatan Kerja Raya sendiri dan juga konsultan2 yang pada masa ini sedang melaksanakan kerja2 pembangunan di-Brunei.

Cheramah pertama akan membicarakan mengenai dengan "Penstabilan Tanah" yang akan di-sampaikan oleh Dr Ting Wen Hin ia-itu sa-orang Senior Associate Consultant di-Sharikat Bolton Hennessey Sendirian Berhad.

Dr Ting ada-lah kelulusan dari Universiti Cambridge, England dan mempunyai banyak pengalaman dalam kerjayanya. Beliau ia-lah Jurutera Pengawas bagi pembinaan Labangan Terbang Subang di-Kuala Lumpur yang bertanggung-jawab di-bidang pengawalan mutu kerja2 tanah, konkrit dan simen.

Beliau juga mengetuai dalam kumpulan pereka bagi pembesaran Tambak antara Johor dan Singapura. Pada masa ini, beliau ada-lah juga sa-orang Associate Professor di-Fakulti Kejuruteraan Universiti Malaya.

Dalam cheramah pertama itu nanti akan di-hadiri oleh lebih dari 30 orang pegawai Jabatan Kerja Raya dan ia-nya akan di-langsungkan di-Bilik Kuliah Bangunan Peringatan Churchill mulai pukul 4.00 petang esok.